



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## SÄBELSÄGE/SABRE SAW/SCIE SABRE PFS 850 C3

(DE) (AT) (BE) (CH)

### SÄBELSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### SABRE SAW

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

### SCIE SABRE

Instructions d'utilisation et consignes de  
sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### RECIPROZAAG

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

### PIŁA SZABLASTA

Wskazówki dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### PILA OCASKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### CHVOSTOVÁ PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### SIERRA DE SABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(DK)

### BAJONETSAV

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### SEGNETTO ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

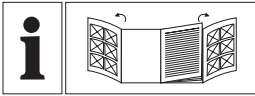
(HU)

### KARDFÚRÉSZ

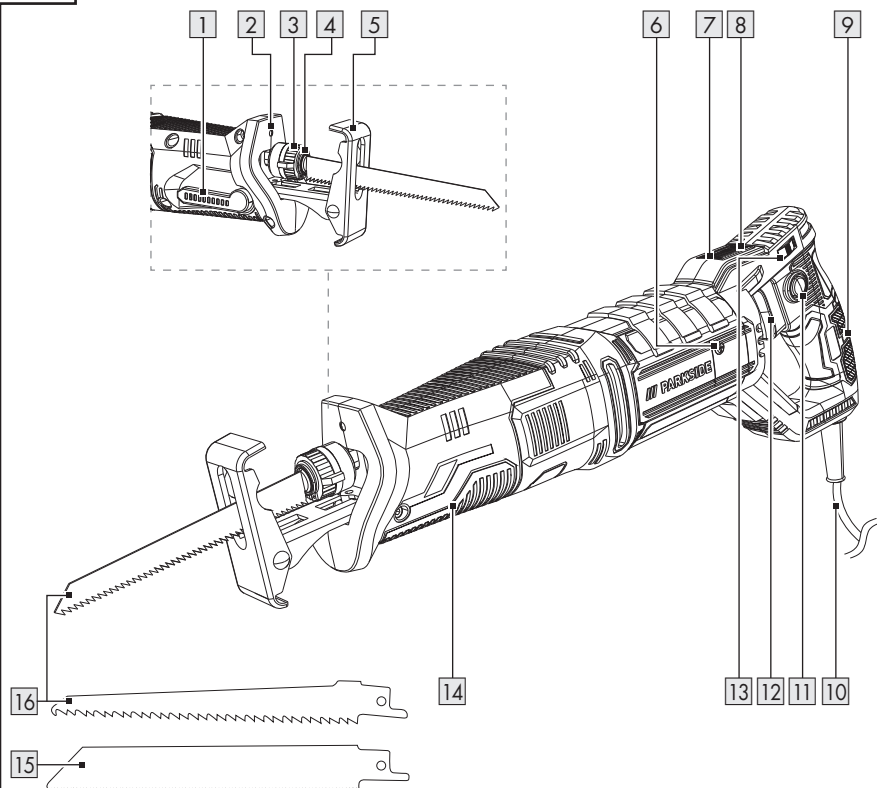
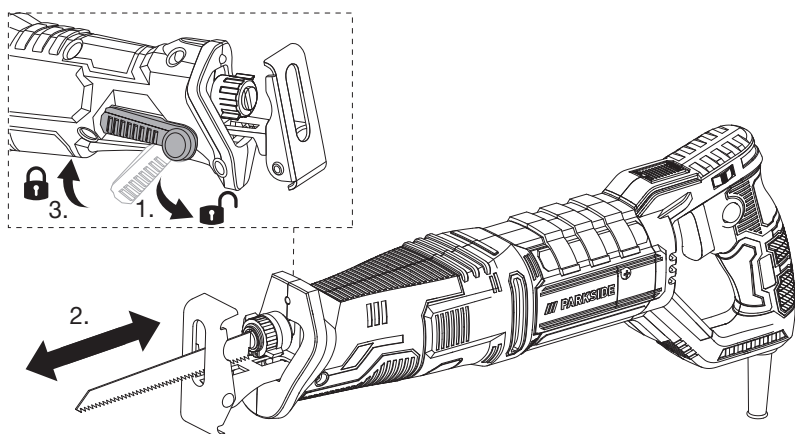
Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

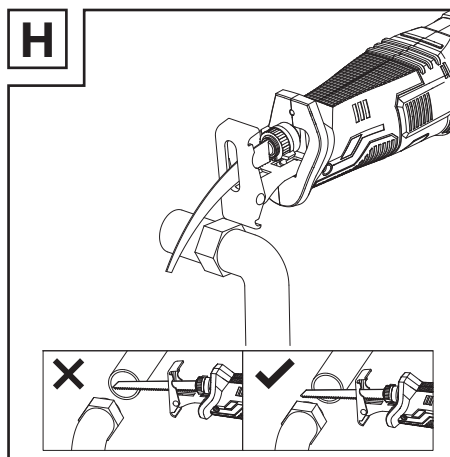
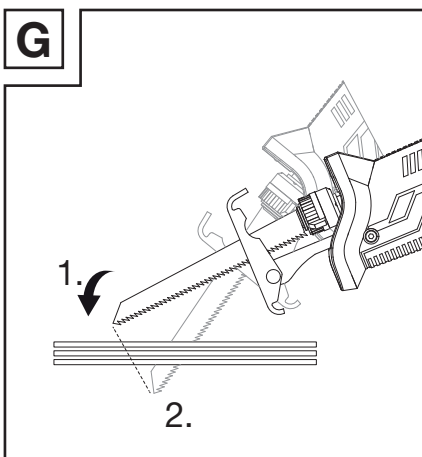
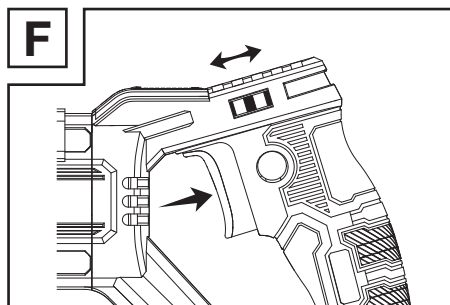
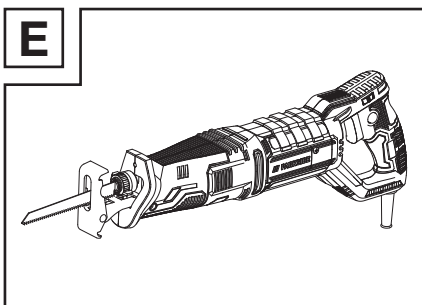
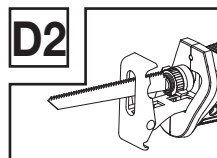
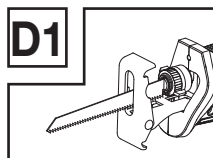
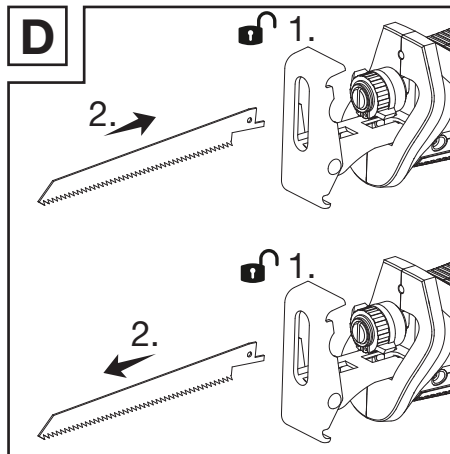
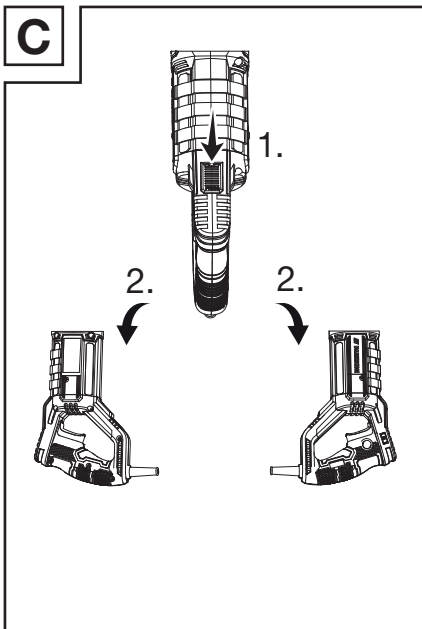
IAN 509738\_2507

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(PL) (CZ) (SK) (ES)



|                |                                                     |        |     |
|----------------|-----------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/BE/CH    | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5   |
| GB/IE/NI/CY/MT | Operation and safety notes                          | Page   | 23  |
| FR/BE/CH       | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 38  |
| NL/BE          | Bedienings- en veiligheidsinstructies               | Pagina | 56  |
| PL             | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa        | Strona | 73  |
| CZ             | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny            | Strana | 90  |
| SK             | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny            | Strana | 106 |
| ES             | Instrucciones de utilización y de seguridad         | Página | 122 |
| DK             | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                     | Side   | 139 |
| IT             | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 155 |
| HU             | Kezelési és biztonsági utalások                     | Oldal  | 172 |

**A****B**



|                                                           |       |    |
|-----------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....          | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b> .....                                   | Seite | 6  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | Seite | 7  |
| Lieferumfang .....                                        | Seite | 7  |
| Teilebeschreibung .....                                   | Seite | 7  |
| Technische Daten .....                                    | Seite | 7  |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                          | Seite | 9  |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... | Seite | 9  |
| Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen .....   | Seite | 12 |
| Vibrations- und Geräuschkinderung .....                   | Seite | 13 |
| Verhalten im Notfall .....                                | Seite | 13 |
| Restrisiken .....                                         | Seite | 13 |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....                      | Seite | 14 |
| Zubehör .....                                             | Seite | 14 |
| <b>Bedienung</b> .....                                    | Seite | 14 |
| Fußplatte einstellen .....                                | Seite | 14 |
| Hinteren Handgriff drehen .....                           | Seite | 15 |
| Sägeblatt auswählen .....                                 | Seite | 15 |
| Sägeblatt einsetzen/entfernen .....                       | Seite | 15 |
| Ein- und ausschalten .....                                | Seite | 16 |
| Hubzahlvorwahl .....                                      | Seite | 16 |
| LED-Arbeitsleuchte .....                                  | Seite | 16 |
| Probelauf .....                                           | Seite | 17 |
| <b>Arbeitshinweise</b> .....                              | Seite | 17 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                         | Seite | 18 |
| Reinigung .....                                           | Seite | 18 |
| Wartung .....                                             | Seite | 18 |
| Reparatur .....                                           | Seite | 18 |
| Lagerung .....                                            | Seite | 19 |
| Transport .....                                           | Seite | 19 |
| <b>Entsorgung</b> .....                                   | Seite | 19 |
| <b>Garantie</b> .....                                     | Seite | 20 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                          | Seite | 20 |
| <b>Service</b> .....                                      | Seite | 21 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                     | Seite | 22 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|                                                                                    |                                                                                           |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.                                                        |   | Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird. |
|    | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!                                                   |   | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                                                                                                                                               |
|    | Risiko eines elektrischen Schlags!                                                        |   | Tragen Sie Schutzhandschuhe!                                                                                                                                                                                     |
|    | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.                                   |   | Tragen Sie Gehörschutz!                                                                                                                                                                                          |
|    | Tragen Sie eine Schutzbrille!                                                             |   | Tragen Sie eine Staubschutzmaske!                                                                                                                                                                                |
|    | Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!                                                 |   | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                           |
|   | Festziehen                                                                                |  | Lösen                                                                                                                                                                                                            |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. | <b>TPI</b>                                                                         | Anzahl der Zähne pro Zoll                                                                                                                                                                                        |

## SÄBELSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, die die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.

Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte **2** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### **⚠️ WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× Säbelsäge
- 1× Metall-Sägeblatt
- 1× Holz-Sägeblatt
- 1× Tragekoffer
- 1× Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A:

- 1** Entriegelungshebel (Fußplatte)
- 2** LED-Arbeitsleuchte
- 3** Spannfutterring
- 4** Sägeblattaufnahme
- 5** Fußplatte
- 6** Abdeckung Kohlebürstenfach
- 7** Positionspfeil ▼
- 8** Entriegelungstaste (Handgriff)
- 9** Hinterer Handgriff
- 10** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 11** Schaltersperre
- 12** Ein-/Aus-Schalter
- 13** Stellrad (Hubzahlvorwahl)
- 14** Vorderer Handgriff
- 15** Metall-Sägeblatt
- 16** Holz-Sägeblatt

### Ohne Abbildung:

- 17** Tragekoffer

## ● Technische Daten

| Säbelsäge              | PFS 850 C3                                                                                          |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model-Nr.:             | HG12508<br>(VDE-Stecker)<br><br>HG12508-BS<br>(BS-Stecker)<br><br>HG12508-CH<br>(Schweizer Stecker) |
| Nennspannung:          | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                              |
| Nennleistungsaufnahme: | 850 W                                                                                               |
| Hubzahl:               | 0 – 2 800 min <sup>-1</sup>                                                                         |
| Hub:                   | 28 mm                                                                                               |

| <b>Säbelsäge PFS 850 C3</b> |                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------|
| Sägeblatt-Aufnahmetyp:      | Standard<br>( $\frac{1}{2}$ "   12,7 mm) |
| Schutzklasse:               | II/□                                     |

| <b>Maximale Schneidekapazität:</b> |        |
|------------------------------------|--------|
| Holz:                              | 200 mm |
| Stahl:                             | 20 mm  |

| <b>Geräuschemissionswerte</b>                                                                                                                     |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: |                    |
| Schalldruckpegel                                                                                                                                  | $L_{pA}$ : 86,4 dB |
| Unsicherheit                                                                                                                                      | $K_{pA}$ : 5 dB    |
| Schalleistungspegel                                                                                                                               | $L_{WA}$ : 94,4 dB |
| Unsicherheit                                                                                                                                      | $K_{WA}$ : 5 dB    |

| <b>Schwingungsemissionswerte</b>                                                         |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841: |                                     |
| <b>Sägen von Brettern</b>                                                                |                                     |
| Vorderer Handgriff                                                                       | $a_{h,B}$ : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit                                                                             | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Hinterer Handgriff                                                                       | $a_{h,B}$ : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit                                                                             | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| <b>Schneiden von Blechen</b>                                                             |                                     |
| Vorderer Handgriff                                                                       | $a_{h,M}$ : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit                                                                             | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Hinterer Handgriff                                                                       | $a_{h,M}$ : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit                                                                             | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## **HINWEIS**

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.**

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung,

wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer

Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge

sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Service**

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● **Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen**

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- 3) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- 4) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- 5) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 6) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- 7) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- 8) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- 9) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- 10) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- 11) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- 12) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes

Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- 13) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 14) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.
- 15) Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

#### HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:

- Geeignetes Sägeblatt

Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

## ● Bedienung

### ● Fußplatte einstellen

(Abb. B)

#### ⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

#### ⚠ **VORSICHT!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

#### ⚠ **VORSICHT!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte [5] einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte [5].

Zur Anpassung an das Werkstück ist die Fußplatte [5] in verschiedenen Positionen verstellbar und schwenkbar.

1. **Fußplatte [5] entriegeln:** Drehen Sie den Entriegelungshebel (Fußplatte) [1] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Stellen Sie durch Ein- oder Ausziehen die gewünschte Position der Fußplatte [5] ein.
3. **Fußplatte [5] verriegeln:** Drehen Sie den Entriegelungshebel (Fußplatte) [1] bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn.

## ● Hinteren Handgriff drehen

(Abb. C)

Der hintere Handgriff [9] lässt sich, falls notwendig, um 90° nach rechts oder links drehen, um Ihre Arbeitsposition zu verbessern.

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Handgriff) [8].
2. Drehen Sie den hinteren Handgriff [9] um 90° nach rechts oder links.
3. Lassen Sie die Entriegelungstaste (Handgriff) [8] los.
4. Lassen Sie den hinteren Handgriff [9] an einem der 3 Positionspfeile (▼ [7]) einrasten.

## ● Sägeblatt auswählen

| Metall-Sägeblatt [15] |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Typ:                  | ■ 150 mm 24 TPI                       |
| Werkstoffe:           | ■ Bleche<br>■ Profile<br>■ Rohre      |
| Anwendung:            | ■ Trennschnitte                       |
| Beispiel:             | ■ Bündiges Abtrennen von Wasserrohren |

| Holz-Sägeblatt [16] |                                                                 |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Typ:                | ■ 150 mm 6 TPI                                                  |
| Werkstoffe:         | ■ Holz<br>■ Kunststoff<br>■ Gips<br>■ Andere weiche Materialien |
| Anwendung:          | ■ Trennschnitte<br>■ Tauchsägeschnitte                          |
| Beispiel:           | ■ Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden                     |

## ● Sägeblatt einsetzen/entfernen

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt.
- Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt.

## Sägeblatt einsetzen

(Abb. D)

### HINWEIS

- Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt auch um 180° gedreht eingesetzt werden (Abb. D1: Standardposition/Abb. D2: Alternative Position).

1. Drehen Sie den Spannfutterring [3] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme [4] ein.
3. Lassen Sie den Spannfutterring [3] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht. Drehen Sie den Spannfutterring [3], falls notwendig, manuell in die Ausgangsposition.

- **Vor dem Gebrauch:** Ziehen Sie am Sägeblatt und prüfen Sie, ob es sicher und fest sitzt.

## Sägeblatt entfernen

(Abb. D)

1. Drehen Sie den Spannfutterring [3] entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblattaufnahme [4].
3. Lassen Sie den Spannfutterring [3] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.

## ● Ein- und ausschalten

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.
- ▶ Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen [14] und hinteren Handgriff [9] des Produkts stets mit beiden Händen fest (Abb. E).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

- **Vor dem Einschalten:** Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [10] mit der Steckdose.
- **Nach dem Ausschalten:** Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [10] aus der Steckdose.

- Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb wählen:

| Momentbetrieb (Abb. F) |                                                    |
|------------------------|----------------------------------------------------|
| Einschalten:           | Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [12]. |
| Ausschalten:           | Ein-/Aus-Schalter [12] los lassen.                 |

| Dauerbetrieb (Abb. F) |                                                                                                                                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aktivieren:           | Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [12]. Drücken Sie gleichzeitig die Schaltersperre [11]. Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los. |
| Beenden:              | Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter [12] um die Schaltersperre [11] zu lösen. Das Produkt schaltet sich aus.                                 |

## ● Hubzahlvorwahl

- Mit dem Stellrad (Hubzahlvorwahl) [13] können Sie die gewünschte Hubzahl von Stufe 1–6 auswählen (Abb. F):

| Drehrichtung | Hubzahl   |
|--------------|-----------|
| rechts herum | Niedriger |
| links herum  | Höher     |

- Die Hubzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

## ● LED-Arbeitsleuchte

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte [2] ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte **2** leuchtet automatisch, solange das Produkt eingeschaltet ist.

## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Sägeblattwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## ● Arbeitshinweise

### ⚠ VORSICHT! RISIKO VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN!

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.

### ⚠ VORSICHT! RISIKO VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN!

- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

### Herkömmliches Sägen

1. Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt. Schalten Sie das Produkt erst dann ein.
2. Setzen Sie die Fußplatte **5** auf das Werkstück.
3. Schneiden Sie mit gleichmäßigem Druck in einer gleichmäßigen Vorwärtsbewegung. Sie können horizontal, diagonal oder vertikal schneiden.
4. **Nach Fertigstellung der Arbeit:** Schalten Sie zuerst das Produkt aus. Ziehen Sie dann das Sägeblatt aus dem Werkstück.

### Tauchsägen

(Abb. G)

- Tauchsägen ist eine sehr anspruchsvolle Technik und mit einem höheren Verletzungsrisiko verbunden. Führen Sie diese Technik nur durch, wenn Sie mit dieser vertraut sind.
- Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton und mit kurzen Sägeblättern (max. 160 mm Länge) durchgeführt

werden. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte  auf das Werkstück auf, so dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen.
3. Wenn die Werkstücktiefe durchtrennt ist, sägen Sie wie gewohnt weiter.

## Bündiges Abtrennen

(Abb. H)

- Mit biegsamen Bimetall-Sägeblättern können Sie z. B. Wasserrohre bündig an der Wand abtrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt stets länger als der Rohrdurchmesser ist. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer .

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer .
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 509738\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509738\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

**(DE) Service Deutschland**  
Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 509738\_2507**

**(AT) Service Österreich**  
Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 509738\_2507**

**(BE) Service Belgien**  
Tel.: 080012614  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 509738\_2507**

**(CH) Service Schweiz**  
Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 509738\_2507**

# ● EU-Konformitätserklärung

DE

11.11.2025

IAN: 509738\_2507  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Säbelsäge  
Modellnummer: HG12508

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile                   |
|-------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG         |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Richtlinie 2014/30/EU         |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile           |
|-----------------------|
| Richtlinie 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018     |

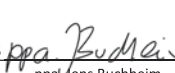
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Prokurist                                                                           | Prokurist                                                                           |



|                                     |      |    |
|-------------------------------------|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b>    | Page | 24 |
| <b>Introduction</b>                 | Page | 24 |
| Intended use                        | Page | 25 |
| Scope of delivery                   | Page | 25 |
| Parts description                   | Page | 25 |
| Technical data                      | Page | 25 |
| <b>Safety instructions</b>          | Page | 26 |
| General power tool safety warnings  | Page | 26 |
| Reciprocating saws safety warnings  | Page | 29 |
| Vibration and noise reduction       | Page | 29 |
| Behaviour in emergency situations   | Page | 30 |
| Residual risks                      | Page | 30 |
| <b>Before first use</b>             | Page | 30 |
| Accessories                         | Page | 30 |
| <b>Operation</b>                    | Page | 31 |
| Adjusting the base plate            | Page | 31 |
| Turning the rear handle             | Page | 31 |
| Selecting a saw blade               | Page | 31 |
| Inserting/removing the saw blade    | Page | 32 |
| Switching on and off                | Page | 32 |
| Selecting the stroke rate           | Page | 33 |
| LED work light                      | Page | 33 |
| Trial run                           | Page | 33 |
| <b>Working instructions</b>         | Page | 33 |
| <b>Cleaning and care</b>            | Page | 34 |
| Cleaning                            | Page | 34 |
| Maintenance                         | Page | 34 |
| Repair                              | Page | 34 |
| Storage                             | Page | 35 |
| Transportation                      | Page | 35 |
| <b>Disposal</b>                     | Page | 35 |
| <b>Warranty</b>                     | Page | 35 |
| Warranty claim procedure            | Page | 36 |
| <b>Service</b>                      | Page | 36 |
| <b>EU declaration of conformity</b> | Page | 37 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

|                                                                                    |                                                                                       |                                                                                    |                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Read the instruction manual.                                                          |   | Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use. |
|    | Follow the warnings and safety notes!                                                 |   | Protection class II (double insulation)                                                                                                                     |
|    | Risk of electric shock!                                                               |   | Wear protective gloves!                                                                                                                                     |
|    | Use in dry indoor rooms only.                                                         |   | Wear hearing protection!                                                                                                                                    |
|    | Wear eye protection!                                                                  |   | Wear a dust mask!                                                                                                                                           |
|    | Wear protective, slip-resistant footwear!                                             |   | Alternating current/voltage                                                                                                                                 |
|   | Lock                                                                                  |  | Unlock                                                                                                                                                      |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. | <b>TPI</b>                                                                         | No. of Teeth per Inch                                                                                                                                       |

## SABRE SAW

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning

safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.

The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).

Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades!

The LED work light [2] on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× Sabre saw
- 1× Metal saw blade
- 1× Wood saw blade
- 1× Carrying case
- 1× Instruction manual

## ● Parts description

### Figure A:

- [1] Locking lever (base plate)
- [2] LED work light
- [3] Chuck ring
- [4] Saw blade holder
- [5] Base plate
- [6] Cover for carbon brushes
- [7] Position arrow ▼
- [8] Lock button (handle)
- [9] Rear handle
- [10] Power cord with power plug
- [11] Switch lock
- [12] On/off switch
- [13] Adjusting wheel (stroke rate)
- [14] Front handle
- [15] Metal saw blade
- [16] Wood saw blade

### Not illustrated:

- [17] Carrying case

## ● Technical data

| Sabre saw                   | PFS 850 C3                                                                                            |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model no.:                  | HG12508<br>(with VDE plug)<br><br>HG12508-BS<br>(with BS plug)<br><br>HG12508-CH<br>(with Swiss plug) |
| Rated voltage:              | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                                |
| Rated power<br>consumption: | 850 W                                                                                                 |
| Stroke rate:                | 0 – 2,800 min <sup>-1</sup>                                                                           |
| Stroke length:              | 28 mm                                                                                                 |
| Saw blade intake:           | Standard<br>(½"   12.7 mm)                                                                            |
| Protection class:           | II/□                                                                                                  |

| Maximum cutting capacity: |        |
|---------------------------|--------|
| Wood:                     | 200 mm |
| Steel:                    | 20 mm  |

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA}$ : 86.4 dB |
| Uncertainty          | $K_{pA}$ : 5 dB    |
| Sound power level    | $L_{WA}$ : 94.4 dB |
| Uncertainty          | $K_{WA}$ : 5 dB    |

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

#### Cutting boards

|              |                                     |
|--------------|-------------------------------------|
| Front handle | $a_{h,B}$ : 13.793 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty  | $K$ : 1.5 m/s <sup>2</sup>          |
| Rear handle  | $a_{h,B}$ : 14.281 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty  | $K$ : 1.5 m/s <sup>2</sup>          |

#### Cutting sheet metal

|              |                                     |
|--------------|-------------------------------------|
| Front handle | $a_{h,M}$ : 10.289 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty  | $K$ : 1.5 m/s <sup>2</sup>          |
| Rear handle  | $a_{h,M}$ : 10.977 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty  | $K$ : 1.5 m/s <sup>2</sup>          |

### WARNING!



Wear ear protection!

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged

or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not**

**allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Service**

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Reciprocating saws safety warnings

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.** Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- 4) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- 5) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 6) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- 7) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- 8) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- 9) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- 10) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- 11) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- 12) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- 13) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 14) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.
- 15) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and

low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

### NOTE

- This product produces an electro-magnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## ● Before first use

### ● Accessories

### NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:

- Suitable saw blade

Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Operation**

● **Adjusting the base plate**

(Fig. B)



**WARNING!**  
 Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!



**CAUTION! RISK OF INJURY!**  
 Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.



**CAUTION! RISK OF INJURY!**  
▶ Remove the saw blade from the product before adjusting the base plate [5] (see “Inserting/removing the saw blade”).  
▶ Do not use the product without having inserted the base plate [5].

To adapt to the workpiece, the base plate [5] can be adjusted and swivelled to different positions.

1. **Unlock the base plate [5]:** Turn the locking lever (base plate) [1] in a counter-clockwise direction.

2. Adjust the desired position of the base plate [5] by pushing it in or pulling it out.
3. **Lock the base plate [5]:** Turn the locking lever (base plate) [1] in a clockwise direction until it locks into place.

● **Turning the rear handle**

(Fig. C)

If necessary, the rear handle [9] can be rotated 90° to the right or left to improve your working position.

1. Press the lock button (handle) [8].
2. Turn the rear handle [9] to the right or left by 90°.
3. Release the lock button (handle) [8].
4. Engage the rear handle [9] at one of the 3 position arrows (▼ [7]).

● **Selecting a saw blade**

| Metal saw blade [15] |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Type:                | ■ 150 mm 24 TPI                        |
| Materials:           | ■ Sheet metal<br>■ Profiles<br>■ Pipes |
| Use:                 | ■ Cut-off cuts                         |
| Example:             | ■ Pipe flush cuts                      |

| Wood saw blade [16] |                                                            |
|---------------------|------------------------------------------------------------|
| Type:               | ■ 150 mm 6 TPI                                             |
| Materials:          | ■ Wood<br>■ Plastic<br>■ Plaster<br>■ other soft materials |
| Use:                | ■ Cut-off cuts<br>■ Plunge cuts                            |
| Example:            | ■ Cutting notches in light construction walls              |

## ● Inserting/removing the saw blade

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade.
- ▶ Always install a suitable saw blade for the job.

## Inserting the saw blade

(Fig. D)

### NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade can also be inserted after turning it by 180° (Fig. D1: Default position/ Fig. D2: Alternative position).
1. Turn the chuck ring [3] in a counter-clockwise direction.
  2. Insert the saw blade into the saw blade holder [4].
  3. Release the chuck ring [3] and let it return to its original position. If necessary, turn the chuck ring manually to its original position.
- **Before use:** Pull on the saw blade and check if it is inserted safely and tightly.

## Removing the saw blade

(Fig. D)

1. Turn the chuck ring [3] in a counter-clockwise direction.

2. Pull the saw blade out of the saw blade holder [4].
3. Release the chuck ring [3] and let it return to its original position.

## ● Switching on and off

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product's front [14] and rear handle [9] firmly with both hands while working (Fig. E).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade when the product is in operation.

- **Before switching on:** Connect the power cord with power plug [10] to the socket.
- **After switching off:** Disconnect the power cord with power plug [10] from the socket.
- During operation, you can choose between instantaneous and continuous operation.

| Instantaneous operation (Fig. F) |                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------|
| Switching on:                    | Press and hold the on/off switch [12]. |
| Switching off:                   | Release the on/off switch [12].        |

| Continuous operation (Fig. F) |                                                                                                                      |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Start:                        | Press and hold the on/off switch [12]. Simultaneously, push in the switch lock [11]. Then release the on/off switch. |
| End:                          | Press down the on/off switch [12] briefly to release the switch lock [11]. The product switches off.                 |

## ● Selecting the stroke rate

- Use the adjusting wheel (stroke rate) [13] to select the desired stroke rate from level 1–6 (Fig. F):

| Turning direction | Stroke rate |
|-------------------|-------------|
| To right side     | Decrease    |
| To left side      | Increase    |

- The stroke rate can also be changed during operation.

## ● LED work light

This product is equipped with a LED work light [2] to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly illuminated areas.

- The LED work light [2] lights up automatically as long as the product is switched on.

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every saw blade replacement. Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## ● Working instructions

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

### Regular cuts

1. Verify the saw blade is not touching the workpiece. Then, switch on the product.
2. Apply the base plate [5] to the workpiece.
3. Use even pressure, advancing at a steady pace when making your cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.

4. **When you are finished:** First, switch off the product. Then, pull the saw blade out of the workpiece.

### Plunge cuts

(Fig. G)

- ☐ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.
  - Plunge cuts may only be carried out in soft materials such as wood or plasterboard and with short blades (max. length 160 mm). There is a risk of kickback and personal injury.
1. Place the front edge of the base plate  on the workpiece so that the saw blade does not touch the workpiece.
  2. Turn the product on. Let the saw blade slowly plunge into the workpiece.
  3. When the workpiece depth has been cut through, continue sawing as usual.

### Flush cuts

(Fig. H)

- With flexible bi-metal saw blades you can separate water pipes, for example, flush to the wall.
- ☐ Make sure that the saw blade is always longer than the pipe diameter. There is a risk of kickback and personal injury.

## ● Cleaning and care

### **WARNING!**



Always switch the product off and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

### NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- ☐ Never allow fluids to get into the product.
- ☐ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- ☐ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- ☐ In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- ☐ Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- ☐ Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

## ● Repair

- ☐ This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre

or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- ❑ Clean the product as described above.
- ❑ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- ❑ Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- ❑ Store the product in its carrying case .

## ● Transportation

- ❑ Transport the product in its carrying case .
- ❑ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- ❑ Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 509738\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 509738\_2507 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

(GB)

### Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 509738\_2507**

(IE)

### Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 509738\_2507**

(NI)

### Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 509738\_2507**

(CY)

### Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 509738\_2507**

(MT)

### Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 509738\_2507**

# ● EU declaration of conformity

EN

| EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 509738_2507) |                      |
|------------------------------------------------|----------------------|
| IAN:                                           | 509738_2507          |
| Product identification:                        | "PARKSIDE" Sabre Saw |
| Model Number:                                  | HG12508              |

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                    |
|-------------------------------|
| Directive 2006/42/EC          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Directive 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts           |
|----------------------|
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018    |

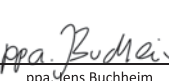
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Authorised Signatory                                                                | Authorised Signatory                                                                |



|                                                                       |         |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Avertissements et symboles utilisés</b> . . . . .                  | Page 39 |
| <b>Introduction</b> . . . . .                                         | Page 39 |
| Utilisation conforme aux prescriptions . . . . .                      | Page 40 |
| Contenu de l'emballage . . . . .                                      | Page 40 |
| Description des pièces . . . . .                                      | Page 40 |
| Données techniques . . . . .                                          | Page 40 |
| <b>Consignes de sécurité</b> . . . . .                                | Page 42 |
| Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . . | Page 42 |
| Consignes de sécurité pour les scies à mouvement alternatif . . . . . | Page 44 |
| Réduction des émissions sonores et vibrations . . . . .               | Page 45 |
| Comportement en cas d'urgence . . . . .                               | Page 46 |
| Risques résiduels . . . . .                                           | Page 46 |
| <b>Avant la première utilisation</b> . . . . .                        | Page 47 |
| Accessoires . . . . .                                                 | Page 47 |
| <b>Fonctionnement</b> . . . . .                                       | Page 47 |
| Réglage du sabot . . . . .                                            | Page 47 |
| Tourner la poignée arrière . . . . .                                  | Page 47 |
| Choix d'une lame de scie . . . . .                                    | Page 48 |
| Insérer/enlever la lame de scie . . . . .                             | Page 48 |
| Marche et arrêt . . . . .                                             | Page 49 |
| Présélection du nombre de course . . . . .                            | Page 49 |
| Éclairage à LED du plan de travail . . . . .                          | Page 49 |
| Essai . . . . .                                                       | Page 50 |
| <b>Remarques sur le travail</b> . . . . .                             | Page 50 |
| <b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .                               | Page 51 |
| Nettoyage . . . . .                                                   | Page 51 |
| Entretien . . . . .                                                   | Page 51 |
| Réparation . . . . .                                                  | Page 51 |
| Rangement . . . . .                                                   | Page 51 |
| Transport . . . . .                                                   | Page 52 |
| <b>Mise au rebut</b> . . . . .                                        | Page 52 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                                             | Page 52 |
| Faire valoir sa garantie . . . . .                                    | Page 54 |
| <b>Service après-vente</b> . . . . .                                  | Page 54 |
| <b>Déclaration UE de conformité</b> . . . . .                         | Page 55 |

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

|                                                                                    |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lisez le mode d'emploi.                                                           |   | Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. |
|    | Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !                       |   | Classe de protection II (isolation double)                                                                                                                                                              |
|    | Risque d'électrocution !                                                          |   | Prière de porter des gants protecteurs !                                                                                                                                                                |
|    | Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.                       |   | Portez une protection auditive !                                                                                                                                                                        |
|    | Portez des lunettes de protection !                                               |   | Portez un masque anti-poussières !                                                                                                                                                                      |
|    | Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !                                |   | Courant alternatif/tension alternative                                                                                                                                                                  |
|   | Verrouiller                                                                       |  | Déverrouiller                                                                                                                                                                                           |
|  | Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit. | <b>TPI</b>                                                                         | Nombre de dents par pouce                                                                                                                                                                               |

## SCIE SABRE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité,

l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

Cette scie sabre (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient aux petits et moyens travaux de sciage dans le bois, les panneaux de particules, le plastique, le métal et les plaques de plâtre.

Le produit n'est pas conçu pour des travaux importants de sciage tels que dans la pierre ou des pièces d'usinage dépassant la capacité de coupe maximale (voir « Données techniques »).

Veuillez toujours utiliser des lames de scie correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de lames de scie, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).

L'éclairage à LED du plan de travail [2] de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1× Scie sabre
- 1× Lame de scie à métal
- 1× Lame de scie à bois
- 1× Mallette
- 1× Mode d'emploi

## ● Description des pièces

### Figure A :

- [1] Levier de déverrouillage (sabot)
- [2] Éclairage à LED du plan de travail
- [3] Bague du mandrin
- [4] Logement de lame de scie
- [5] Sabot
- [6] Couvercle du compartiment des balais de charbon
- [7] Flèche de position ▼
- [8] Bouton de déverrouillage (poignée)
- [9] Poignée arrière
- [10] Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- [11] Verrouillage de l'interrupteur
- [12] Interrupteur marche/arrêt
- [13] Molette de réglage (présélection du nombre de courses)
- [14] Poignée avant
- [15] Lame de scie à métal
- [16] Lame de scie à bois

### Sans figure :

- [17] Mallette

## ● Données techniques

| Scie sabre                         | PFS 850 C3                                                                                 |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle n° :                        | HG12508<br>(fiche VDE)<br><br>HG12508-BS<br>(fiche BS)<br><br>HG12508-CH<br>(fiche suisse) |
| Tension nominale :                 | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                     |
| Puissance nominale<br>à l'entrée : | 850 W                                                                                      |

| <b>Scie sabre PFS 850 C3</b>       |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Nombre de courses :                | 0 – 2800 min <sup>-1</sup> |
| Course :                           | 28 mm                      |
| Type du logement de lame de scie : | Standard (½"   12,7 mm)    |
| Classe de protection :             | II/□                       |

| <b>Capacité de coupe maximale :</b> |        |
|-------------------------------------|--------|
| Bois :                              | 200 mm |
| Acier :                             | 20 mm  |

| <b>Valeurs des émissions sonores</b>                                                                                                                   |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant : |                           |
| Niveau de pression acoustique                                                                                                                          | L <sub>PA</sub> : 86,4 dB |
| Incertitude                                                                                                                                            | K <sub>PA</sub> : 5 dB    |
| Niveau de puissance acoustique                                                                                                                         | L <sub>WA</sub> : 94,4 dB |
| Incertitude                                                                                                                                            | K <sub>WA</sub> : 5 dB    |

| <b>Valeurs d'émission de vibrations</b>                                                                     |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 : |                                            |
| <b>Sciage de planches</b>                                                                                   |                                            |
| Poignée avant                                                                                               | a <sub>h,B</sub> : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude                                                                                                 | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>                   |
| Poignée arrière                                                                                             | a <sub>h,B</sub> : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude                                                                                                 | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>                   |

| <b>Découpe de tôles en métal</b> |                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------|
| Poignée avant                    | a <sub>h,M</sub> : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude                      | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>                   |
| Poignée arrière                  | a <sub>h,M</sub> : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude                      | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>                   |

### **AVERTISSEMENT !**



Portez une protection auditive !

### **AVERTISSEMENT !**

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

### **REMARQUE**

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

## REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz**

**ou de poussières inflammables.**

Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec

un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**

Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte

les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Service après-vente

1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

### ● Consignes de sécurité pour les scies à mouvement alternatif

1) **Lorsque vous effectuez des travaux où un outil insérable peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

2) **Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre

corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

- 3) **Conservez les mains hors de portée de la zone de sciage. Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Il y a un risque de blessure lors du contact avec la lame de scie.
- 4) **Placez l'outil électrique contre la pièce seulement lorsqu'il est allumé.** Il y a un risque de recul lorsque l'outil insérable entre en contact dans la pièce en position inclinée.
- 5) **Veillez à ce que le sabot touche toujours la pièce à travailler lors du sciage.** La lame de scie peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- 6) **Une fois le travail terminé, éteignez l'outil électrique et retirez la lame de scie de la découpe seulement lorsqu'elle est arrêtée.** Ainsi, vous évitez un recul et pouvez maintenant déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- 7) **Utilisez des lames de scie seulement lorsqu'elles sont en parfait état, sans dommages.** Des lames de scie tordues ou émoussées peuvent casser, influencer négativement la découpe ou causer un recul.
- 8) **Après l'arrêt, ne freinez pas la lame de scie en la poussant latéralement contre la pièce.** Par ce procédé, la lame de scie peut être endommagée, peut casser ou causer un recul.
- 9) **Serrez bien le matériel. Ne soutenez pas la pièce à travailler avec la main ou le pied. Ne touchez pas d'objets ou le sol avec la scie en mouvement.** Il existe un risque de recul.

- 10) **Utilisez des appareils de recherche appropriés pour détecter des câbles électriques cachés ou consultez l'organisme de distribution.** Le contact avec des lignes électriques peut conduire à une électrocution et un incendie et le contact avec une conduite de gaz peut provoquer à l'explosion. Les dégâts causés à une conduite d'eau peuvent provoquer des dommages matériels et causer une électrocution.
- 11) **Durant le travail, tenez l'outil électrique avec les deux mains et veillez à assurer votre stabilité.** L'outil électrique est plus maniable lorsqu'il est maintenu à deux mains.
- 12) **Sécurisez la pièce à travailler.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- 13) **Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** L'outil insérable peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- 14) Ne sciez aucune matière (comme des peintures et des laques à base de plomb ou un matériau contenant de l'amiante) dont les poussières peuvent être nocives pour la santé.
- 15) Si le cordon d'alimentation servant au branchement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et

portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

### REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

## ● Avant la première utilisation

### ● Accessoires

#### REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur diverses lames de scie et leurs domaines d'application. Les lames de scie représentées ne font pas nécessairement partie du contenu de l'emballage, mais démontrent plutôt de possibles applications réalisables avec ce produit.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, les accessoires suivants comme par ex. des outils, lames de scie, etc. sont nécessaires :

- Lame de scie appropriée

Les outils et lames de scie sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

## ● Fonctionnement

### ● Réglage du sabot

(Fig. B)

#### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

#### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

#### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- Retirez la lame de scie du produit avant de régler le sabot [5] (voir « Insérer/enlever la lame de scie »).
- Il est interdit d'utiliser le produit sans le sabot [5].

Pour s'adapter à la pièce à travailler, le sabot [5] peut être réglé et incliné dans différentes positions.

1. Déverrouiller le **sabot** [5] : Tournez le levier de déverrouillage (sabot) [1] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Réglez la position souhaitée du sabot [5] en le rentrant ou sortant.
3. Verrouiller le **sabot** [5] : Tournez le levier de déverrouillage (sabot) [1] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement.

### ● Tourner la poignée arrière

(Fig. C)

Afin d'améliorer votre position de travail, la poignée arrière [9] peut, si nécessaire, être tournée à 90° vers la droite ou la gauche.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (poignée) [8].
2. Tournez la poignée arrière [9] à 90° vers la droite ou la gauche.
3. Relâchez le bouton de déverrouillage (poignée) [8].
4. Laissez la poignée arrière [9] s'enclencher sur l'une des 3 flèches de positions (▼ [7]).

## ● Choix d'une lame de scie

| Lame de scie à métal <span>15</span> |                                                                                             |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type :                               | ■ 150 mm 24 TPI                                                                             |
| Matières :                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tôle</li> <li>■ Profil</li> <li>■ Tuyau</li> </ul> |
| Utilisation :                        | ■ Tronçonnages                                                                              |
| Exemple :                            | ■ Coupe concise de tuyaux d'eau                                                             |

| Lame de scie à bois <span>16</span> |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type :                              | ■ 150 mm 6 TPI                                                                                                                             |
| Matières :                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bois</li> <li>■ Matière synthétique</li> <li>■ Plâtre</li> <li>■ Autres matériaux mous</li> </ul> |
| Utilisation :                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tronçonnages</li> <li>■ Coupes plongeantes</li> </ul>                                             |
| Exemple :                           | ■ Scier des évidements sur des murs en matériaux légers                                                                                    |

## ● Insérer/enlever la lame de scie

### AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

### PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

### PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ N'utilisez pas de lame de scie émoussée, tordue ou endommagée.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie correspondant à la tâche à accomplir.

### Insérer la lame de scie

(Fig. D)

### REMARQUE

- ▶ Pour certains travaux, la lame de scie peut également être tournée à 180° (fig. D1 : Position standard/ fig. D2 : Position alternative).

1. Tournez la bague du mandrin 3 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  2. Introduisez la lame de scie dans le logement de lame de scie 4.
  3. Relâchez la bague du mandrin 3 de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale. Tournez la bague du mandrin 3, si nécessaire, manuellement dans sa position initiale.
- ☐ **Avant l'utilisation :** Tirez sur la lame de scie et examinez-la afin de vous assurer qu'elle soit bien positionnée, en toute sécurité.

### Enlever la lame de scie

(Fig. D)

1. Tournez la bague du mandrin 3 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tirez la lame de scie du logement de lame de scie 4.
3. Relâchez la bague du mandrin 3 de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.

## ● Marche et arrêt

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant de mettre en marche, assurez-vous que la lame de scie ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Veillez à garder une bonne stabilité tout en travaillant. Tenez toujours les poignées avant [14] et arrière [9] du produit avec les deux mains (fig. E).
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de la lame de scie lorsque le produit est en fonctionnement.

- **Avant la mise en marche :** Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche de secteur [10] sur une prise de courant.
- **Après l'arrêt :** Débranchez le cordon d'alimentation avec la fiche secteur [10] de la prise de courant.
- Pendant l'utilisation, vous pouvez choisir entre un fonctionnement par commande ou en continu :

| Fonctionnement par commande (Fig. F) |                                                                      |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Allumer :                            | Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [12] et maintenez-le appuyé. |
| Éteindre :                           | Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [12].                           |

| Fonctionnement en continu (Fig. F) |                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Activer :                          | Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [12] et maintenez-le appuyé. Appuyez simultanément sur le verrouillage de l'interrupteur [11]. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt. |
| Désactiver :                       | Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [12] pour déverrouiller le verrouillage de l'interrupteur [11]. Le produit s'éteint.                                      |

## ● Présélection du nombre de course

- Grâce à la molette de réglage (présélection du nombre de courses) [13], vous pouvez présélectionner le nombre de courses 1–6 souhaité (fig. F) :

| Sens de rotation | Nombre de courses |
|------------------|-------------------|
| À droite         | Plus bas          |
| À gauche         | Plus élevé        |

- Le nombre de courses peut aussi être modifié durant le fonctionnement.

## ● Éclairage à LED du plan de travail

Afin d'éclairer directement la zone de travail et améliorer la visibilité dans des environnements faiblement éclairés, ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail [2].

- L'éclairage à LED du plan de travail [2] s'allume automatiquement, dès que le produit est allumé.

## ● Essai

### REMARQUE

- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement de lame de scie. Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

## ● Remarques sur le travail

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS !

- ▶ Portez des gants lors de la manipulation de la lame de scie. Ainsi, vous évitez des coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie émoussée, fendillée, tordue ou endommagée.
- ▶ Avant de scier, vérifiez que la pièce à travailler ne contient pas de corps étrangers cachés tels que des clous ou des vis. Éliminez-les.
- ▶ Utilisez toujours la lame de scie compatible.
- ▶ Sécurisez la pièce à l'aide de dispositifs de serrage sur un établi.
- ▶ Appliquez uniquement la pression nécessaire pour scier. Une pression excessive peut provoquer la courbure et la rupture de la lame de scie.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie se coince. Écartez la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Veuillez toujours vous tenir sur le côté du produit pendant le travail.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS !

- ▶ Veillez à une aération du lieu de travail.
- ▶ Évitez toute utilisation excessive du produit pendant le travail.

### Sciage conventionnel

1. Assurez-vous que la lame de scie ne touche pas la pièce à usiner. Allumez d'abord le produit.
2. Placez le sabot [5] sur la pièce à usiner.
3. Sciez en exerçant une pression régulière dans un mouvement vers l'avant sans à-coup. Vous pouvez couper horizontalement, verticalement ou en diagonale.
4. **Après l'arrêt du travail** : Éteignez d'abord le produit. Retirez ensuite la lame de scie de la pièce.

### Sciage plongant

(Fig. G)

- Le sciage plongant est une technique très exigeante et implique un risque plus élevé de blessures. Exécutez cette technique uniquement si vous la connaissez bien.
  - Les sciages plongants ne peuvent être réalisés que dans des matériaux tendres tels que le bois ou les plaques de plâtre en utilisant des lames de scie courtes (longueur maximale 160 mm). Il existe un risque de recul et un risque de blessure.
1. Placez l'arête avant du sabot [5] sur la pièce à usiner de sorte que la lame de scie ne la touche pas.
  2. Allumez le produit. Laissez pénétrer lentement la lame de scie dans la pièce.
  3. Lorsque la profondeur de la pièce est séparée, continuez à scier comme d'habitude.

## Coupe au ras

(Fig. H)

- Avec des lames de scie bimétalliques flexibles, vous pouvez par ex. couper des conduites d'eau au ras du mur.
- Assurez-vous que la lame de scie soit toujours plus longue que le diamètre du tuyau. Il existe un risque de recul et un risque de blessure.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

## ● Nettoyage

### REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.

## ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les lames de scie) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Remplacez une lame de scie émoussée, tordue ou autrement endommagée.

## ● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans sa mallette [17](#).

## ● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette [17].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/ 20–22 : papiers et cartons/ 80–98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 509738\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 509738\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

### ● Service après-vente

#### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

#### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

#### **(CH) Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

● **Déclaration UE de conformité**

FR

**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ** (n° 509738\_2507)

IAN : 509738\_2507  
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie sabre  
Numéro de modèle : HG12508

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/CE                                        |
| Directive 2014/30/UE                                        |
| Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes |

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

|                               |
|-------------------------------|
| N° / Pièces                   |
| Directive 2006/42/CE          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Directive 2014/30/UE          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

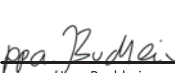
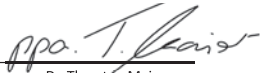
|                      |
|----------------------|
| N° / Pièces          |
| Directive 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 |  |  |
| Lieu       | Date       | ppa. Vens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Fondé de pouvoir                                                                    | Fondé de pouvoir                                                                    |



|                                                             |        |    |
|-------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b>                 | Pagina | 57 |
| <b>Inleiding</b>                                            | Pagina | 57 |
| Beoogd gebruik                                              | Pagina | 58 |
| Leveringsomvang                                             | Pagina | 58 |
| Onderdelenbeschrijving                                      | Pagina | 58 |
| Technische gegevens                                         | Pagina | 58 |
| <b>Veiligheidsaanwijzingen</b>                              | Pagina | 60 |
| Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten | Pagina | 60 |
| Veiligheidsaanwijzingen voor reciprozagen                   | Pagina | 62 |
| Vermindering van trillingen en geluid                       | Pagina | 63 |
| Wat te doen in noodgevallen                                 | Pagina | 64 |
| Overige risico's                                            | Pagina | 64 |
| <b>Voor het eerste gebruik</b>                              | Pagina | 65 |
| Accessoires                                                 | Pagina | 65 |
| <b>Bediening</b>                                            | Pagina | 65 |
| Bodemplaat instellen                                        | Pagina | 65 |
| Achterste handgreep draaien                                 | Pagina | 65 |
| Zaagblad kiezen                                             | Pagina | 66 |
| Zaagblad inzetten/verwijderen                               | Pagina | 66 |
| In- en uitschakelen                                         | Pagina | 66 |
| Voorinstelling aantal slagen                                | Pagina | 67 |
| LED-werklamp                                                | Pagina | 67 |
| Proefdraaien                                                | Pagina | 67 |
| <b>Tips voor het werken met het product</b>                 | Pagina | 67 |
| <b>Schoonmaken en onderhoud</b>                             | Pagina | 68 |
| Schoonmaken                                                 | Pagina | 69 |
| Onderhoud                                                   | Pagina | 69 |
| Reparatie                                                   | Pagina | 69 |
| Opbergen                                                    | Pagina | 69 |
| Transport                                                   | Pagina | 69 |
| <b>Afvoer</b>                                               | Pagina | 69 |
| <b>Garantie</b>                                             | Pagina | 70 |
| Afwikkeling in geval van garantie                           | Pagina | 70 |
| <b>Service</b>                                              | Pagina | 71 |
| <b>EU-Conformiteitsverklaring</b>                           | Pagina | 72 |

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

|                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lees de gebruiksaanwijzing.                                                       |    | Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten of indien het product niet gebruikt wordt. |
|    | Houd u zich aan de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen!                     |    | Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)                                                                                                                                                                               |
|    | Risico op een elektrische schok!                                                  |    | Draag veiligheidshandschoenen!                                                                                                                                                                                         |
|    | Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.                                |    | Draag gehoorbescherming!                                                                                                                                                                                               |
|    | Draag een veiligheidsbril!                                                        |    | Draag een stofmasker!                                                                                                                                                                                                  |
|    | Draag slipvast veiligheidsschoeisel!                                              |    | Wisselstroom/-spanning                                                                                                                                                                                                 |
|  | Vastdraaien                                                                       |  | Ontgrendelen                                                                                                                                                                                                           |
|  | Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen. | <b>TPI</b>                                                                          | Aantal zaagtanden per inch                                                                                                                                                                                             |

## RECIPROZAAG

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke

aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

Deze alleszaag (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor licht en middelzwaar zaagwerk in hout, spaanplaat, kunststof, metaal en gipsplaten.

Het product is niet bestemd voor het uitvoeren van zwaar zaagwerk zoals bijv. in steen of voor werkstukken die de maximale zaagcapaciteit overschrijden (zie “Technische gegevens”).

Gebruik zaagbladen altijd zoals voorgeschreven! Houd bij de koop en het gebruik van zaagbladen de hand aan de technische vereisten van het product (zie “Technische gegevens”).

De LED-werklamp [2] van dit product is ervoor bestemd om de werkplek te verlichten.

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden niet beoogd beschouwd en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

## ● Leveringsomvang

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1× Reciprozaag
- 1× Zaagblad voor metaal

- 1× Zaagblad voor hout
- 1× Draagkoffer
- 1× Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

### Afbeelding A:

- 1 Ontgrendelingshendel (bodemplaat)
- 2 LED-werklamp
- 3 Spankopmoer
- 4 Zaagbladhouder
- 5 Bodemplaat
- 6 Afdekking koolborstelhouder
- 7 Positiepijl ▼
- 8 Ontgrendelingstoets (handgreep)
- 9 Achterste handgreep
- 10 Aansluitsnoer met netstekker
- 11 Schakelaarblokkering
- 12 Aan/uit-schakelaar
- 13 Instelwiel (voorstelling aantal slagen)
- 14 Voorste handgreep
- 15 Zaagblad voor metaal
- 16 Zaagblad voor hout

### Zonder afbeelding:

- 17 Draagkoffer

## ● Technische gegevens

| Reciprozaag                 | PFS 850 C3                                                                                             |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelnr.:                   | HG12508<br>(VDE-stekker)<br><br>HG12508-BS<br>(BS-stekker)<br><br>HG12508-CH<br>(zwitserse<br>stekker) |
| Nominale spanning:          | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                                 |
| Nominaal vermogensverbruik: | 850 W                                                                                                  |
| Slagfrequentie:             | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                                             |
| Slaglengte:                 | 28 mm                                                                                                  |

| Reciprozaag PFS 850 C3 |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Type zaagbladopname:   | Standaard (1/2"   12,7 mm) |
| Beschermingsklasse:    | II/□                       |

| Maximale zaagcapaciteit: |        |
|--------------------------|--------|
| Hout:                    | 200 mm |
| Staal:                   | 20 mm  |

| Geluidsemissiewaarden                                                                                                                                        |          |        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|----|
| De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal: |          |        |    |
| Geluidsdrukniveau                                                                                                                                            | $L_{pA}$ | : 86,4 | dB |
| Onzekerheid                                                                                                                                                  | $K_{pA}$ | : 5    | dB |
| Geluidsvermogensniveau                                                                                                                                       | $L_{WA}$ | : 94,4 | dB |
| Onzekerheid                                                                                                                                                  | $K_{WA}$ | : 5    | dB |

| Trillingsemissiewaarden                                                                |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841: |                                     |
| Zagen van planken                                                                      |                                     |
| Voorste handgreep                                                                      | $a_{h,B}$ : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid                                                                            | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Achterste handgreep                                                                    | $a_{h,B}$ : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid                                                                            | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Plaatstaal snijden                                                                     |                                     |
| Voorste handgreep                                                                      | $a_{h,M}$ : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid                                                                            | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Achterste handgreep                                                                    | $a_{h,M}$ : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid                                                                            | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |

## ⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## ⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).

## TIP

- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



## Veiligheidsaanwijzingen

### ● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt

u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige**

**omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

## **Persoonlijke veiligheid**

1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.

4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een

elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

7) **Als er stofzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofzuiging kan gevaar door stof verminderen.

8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

## **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch

apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden

en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

## Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor reciprozagen

- 1) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde greepvlakken als u werkt uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen of het eigen aansluitsnoer kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- 2) **Bevestig en het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.

- 3) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar op letsel.
- 4) **Laat het elektrische apparaat alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Er bestaat gevaar voor terugslag, als het inzetgereedschap in het werkstuk kantelt.
- 5) **Let erop dat de bodemplaat bij het zagen altijd op het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- 6) **Schakel het elektrische apparaat na afloop van de werkzaamheden uit en trek dan het zaagblad pas uit de zaagsnede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u terugslag en kunt u het elektrische apparaat veilig neerleggen.
- 7) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of terugslag veroorzaken.
- 8) **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er zijdelings tegenaan te drukken.** Het zaagblad kan worden beschadigd, breken of terugslag veroorzaken.
- 9) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw handen of voeten. Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de vloer aan.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- 10) **Gebruik geschikte opsporingsinstrumenten om verborgen toevoerleidingen of te sporen of vraag de het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand en contact met een gasleiding tot explosies. Beschadiging van een waterleiding kan materiële schade en elektrische schokken veroorzaken.
- 11) **Houd het elektrische apparaat bij werkzaamheden met beiden handen vast en zorg dat u veilig staat.** Het is veiliger om het elektrische apparaat met twee handen te bedienen.
- 12) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- 13) **Wacht totdat het elektrische apparaat tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
- 14) **Zaag geen materialen (bijv. loodhoudende verven en lakken of asbesthoudend materiaal), waarvan het stof schadelijk voor de gezondheid kan zijn.**
- 15) **Als het elektrische aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.**

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

### TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

## ● Voor het eerste gebruik

### ● Accessoires

#### TIP

- ▶ U vindt in deze gebruiksaanwijzing informatie en tips voor verschillende zaagbladen en hun toepassingsgebieden. De afgebeelde zaagbladen zijn niet per se inbegrepen in de leveringsomvang, maar tonen de toepassingsmogelijkheden van dit product.

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires nodig, zoals gereedschappen en zaagbladen:

- Geschikt zaagblad

U kunt apparaten en zaagbladen bij de vakhandel verkrijgen. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

## ● Bediening

### ● Bodemplaat instellen

(Afb. B)

#### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

#### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

#### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Verwijder het zaagblad uit het product voordat u de bodemplaat [5] instelt (zie “Zaagblad inzetten/verwijderen”).
- ▶ Gebruik het product niet zonder dat de bodemplaat [5] is aangebracht.

Voor aanpassing aan het werkstuk is de bodemplaat [5] in verschillende standen te zetten en is deze ook zwenkbaar.

1. **Bodemplaat [5] ontgrendelen:**  
Draai de ontgrendelingshendel (bodemplaat) [1] tegen de wijzers van de klok.
2. Zet door uittrekken of induwen de bodemplaat [5] in de gewenste stand.
3. **Bodemplaat [5] vergrendelen:**  
Draai de ontgrendelingshendel (bodemplaat) [1] met de wijzers van de klok mee totdat deze vastklikt.

### ● Achterste handgreep draaien

(Afb. C)

De achterste handgreep [9] kan, indien nodig, 90° naar rechts of naar links gedraaid worden om uw werkhouding te verbeteren.

1. Druk op de ontgrendelingstoets (handgreep) [8].
2. Draai de achterste handgreep [9] 90° naar rechts of naar links.
3. Laat de ontgrendelingstoets (handgreep) [8] weer los.
4. Laat de achterste handgreep [9] vastklikken bij een van de 3 positiepijlen (▼ [7]).

## ● Zaagblad kiezen

| Zaagblad voor metaal <span>15</span> |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Type:                                | ■ 150 mm 24 TPI                   |
| Materialen:                          | ■ Blik<br>■ Profielen<br>■ Buizen |
| Toepassing:                          | ■ Doorslijpen                     |
| Voorbeeld:                           | ■ Kort afzagen van waterleidingen |

| Zaagblad voor hout <span>16</span> |                                                               |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Type:                              | ■ 150 mm 6 TPI                                                |
| Materialen:                        | ■ Hout<br>■ Kunststof<br>■ Gips<br>■ Andere zachte materialen |
| Toepassing:                        | ■ Doorslijpen<br>■ Invalzaagsneden                            |
| Voorbeeld:                         | ■ Zagen van uitsparingen in lichte scheidingswanden           |

## ● Zaagblad inzetten/ verwijderen

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Gebruik geen botte, verbogen of beschadigde zaagbladen.
- ▶ Gebruik altijd een zaagblad dat geschikt is voor de taak.

## Zaagblad inzetten

(Afb. D)

### TIP

- ▶ Voor bepaalde soorten werk kan het zaagblad ook 180° gedraaid in het apparaat geplaatst worden (afb. D1: Standaardstand/afb. D2: Alternatieve stand).

1. Draai de spankopmoer 3 tegen de wijzers van de klok in.
  2. Plaats het zaagblad in de zaagbladhouder 4.
  3. Laat de spankopmoer 3 los zodat deze weer terugdraait naar zijn beginstand. Gebeurt dit niet vanzelf, draai de spankopmoer 3 dan met de hand terug naar de beginstand.
- **Vóór gebruik:** Trek aan het zaagblad en controleer of het stevig vast zit.

## Zaagblad verwijderen

(Afb. D)

1. Draai de spankopmoer 3 tegen de wijzers van de klok in.
2. Trek het zaagblad uit de zaagbladhouder 4.
3. Laat de spankopmoer 3 los zodat deze weer terugdraait naar zijn beginstand.

## ● In- en uitschakelen

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Draag altijd veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

### **⚠️ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!**

- ▶ Let er vóór het inschakelen op dat het zaagblad het werkstuk niet raakt.
- ▶ Let tijdens het werken op een veilige stand. Houd de voorste [14] en de achterste handgreep [9] van het product altijd met beide handen vast (afb. E).
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad als het product in werking is.

- **Voor het inschakelen:** Verbind het aansluitsnoer met netstekker [10] in het stopcontact.
- **Na het uitschakelen:** Trek het aansluitsnoer met netstekker [10] uit het stopcontact.
- U kunt bij het gebruik kiezen tussen kortstondig en langdurig gebruik:

| <b>Kortstondig gebruik (Afb. F)</b> |                                                            |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Inschakelen:                        | Druk op de aan/uit-schakelaar [12] en houd deze ingedrukt. |
| Uitschakelen:                       | Laat de aan/uit-schakelaar [12] los.                       |

| <b>Langdurig gebruik (Afb. F)</b> |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Activeren:                        | Druk op de aan/uit-schakelaar [12] en houd deze ingedrukt. Druk gelijktijdig op de schakelaarblokkering [11]. Laat vervolgens de aan/uit-schakelaar los. |
| Beëindigen:                       | Druk even op de aan/uit-schakelaar [12] om de schakelaarblokkering [11] los te maken. Het product schakelt zichzelf in.                                  |

### ● **Voorinstelling aantal slagen**

- Met het instelwiel (voorinstelling aantal slagen) [13] kunt u het gewenste aantal slagen van niveau 1 tot 6 vooraf kiezen (afb. F):

| <b>Draairichting</b> | <b>Aantal slagen</b> |
|----------------------|----------------------|
| Rechtsom             | Lager                |
| Linksom              | Hoger                |

- Het aantal slagen kan ook tijdens gebruik veranderd worden.

### ● **LED-werklamp**

Dit product beschikt over een LED-werklamp [2] waarmee de werkplek kan worden verlicht en om het zicht in slecht verlichte werkomgevingen te verbeteren.

- De LED-werklamp [2] gaat automatisch aan zodra het product wordt ingeschakeld.

### ● **Proefdraaien**

#### **TIP**

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het zaagblad zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad onregelmatig beweegt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

### ● **Tips voor het werken met het product**

#### **⚠️ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Draag werkhandschoenen als u met een zaagblad werkt. Zo vermijdt u snijwonden.

## **VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik geen botte, gebarsten, verbogen of beschadigde zaagbladen.
- ▶ Controleer het werkstuk vóór het zagen op verborgen vreemde voorwerpen, zoals spijkers of schroeven. Verwijder deze.
- ▶ Plaats altijd een passend zaagblad.
- ▶ Zet het werkstuk vast op de werkbank met behulp van klemvoorzieningen.
- ▶ Oefen slechts net zoveel druk uit als voor het zagen noodzakelijk is. Het zaagblad kan bij overmatige druk verbuigen en breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad klem komt te zitten. Verspreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Ga bij werkzaamheden altijd aan de zijkant van het product staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de werkplek geventileerd wordt.
- ▶ Vermijd overbelasting van het product tijdens het werken.

### **Gewoon zagen**

1. Overtuig u ervan dat het zaagblad het werkstuk niet raakt. Schakel het product pas dan in.
2. Plaats de bodemplaat  op het werkstuk.
3. Zaag met gelijkmatige druk in een gelijkmatige voorwaartse beweging. U kunt horizontaal, diagonaal of verticaal zagen.
4. **Na voltooiing van de werkzaamheden:** Schakel het product eerst uit. Trek dan het zaagblad uit het werkstuk.

## **Invalzagen**

(Afb. G)

- ☐ Invalzagen is een zeer veeleisende techniek en brengt een hoger risico op letsel met zich mee. Pas deze techniek uitsluitend toe als u hiermee vertrouwd bent.
  - Invalsmeden mogen uitsluitend worden uitgevoerd bij zachte materialen, zoals hout of gipskarton en met korte zaagbladen (max. 160 mm lengte). Es bestaat gevaar voor terugslag en letsel.
1. Zet de voorkant van de bodemplaat  op het werkstuk en wel zo dat het zaagblad het werkstuk niet aanraakt.
  2. Schakel het product in. Laat het zaagblad langzaam in het werkstuk zakken.
  3. Als u door de hele diepte van het werkstuk hebt gezaagd, zaag dan gewoon verder.

## **Vlak doorslijpen**

(Afb. H)

- U kunt met buigzame bimetalen zaagbladen bijv. waterleidingen op gelijke hoogte met de wand doorzagen.
- ☐ Let erop dat het zaagblad altijd langer is dan de buisdiameter. Es bestaat gevaar voor terugslag en letsel.

## ● **Schoonmaken en onderhoud**

### **WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten!

## ● Schoonmaken

### TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

- Een regelmatig deugdelijke reiniging helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof na elk gebruik en voordat u het opbergt.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.

## ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en de accessoires (bijv. zaagbladen) vóór en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie “Technische gegevens”).
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.

- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigd zaagblad.

## ● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- Berg het product op in de draagkoffer **17**.

## ● Transport

- Transporteer het product in de draagkoffer **17**.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 509738\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw

gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 509738\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

### **(BE) Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

● **EU-Conformiteitsverklaring**

NL

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING** (nr. 509738\_2507)

IAN: 509738\_2507  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Alleszaag  
Modelnummer: HG12508

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| Richtlijn 2006/42/EG                                   |
| Richtlijn 2014/30/EU                                   |
| Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen |

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

| Nr. / Onderdelen              |
|-------------------------------|
| Richtlijn 2006/42/EG          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Richtlijn 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

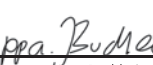
| Nr. / Onderdelen     |
|----------------------|
| Richtlijn 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018    |

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 |  |  |
| Plaats     | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Procuratiehouder                                              | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Procuratiehouder                                         |



|                                                            |        |    |
|------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....                 | Strona | 74 |
| <b>Wstęp</b> .....                                         | Strona | 74 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....                  | Strona | 75 |
| Zakres dostawy .....                                       | Strona | 75 |
| Opis części .....                                          | Strona | 75 |
| Dane techniczne .....                                      | Strona | 76 |
| <b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....                     | Strona | 77 |
| Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi ..... | Strona | 77 |
| Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił szablanych .....   | Strona | 79 |
| Redukcja wibracji i hałasu .....                           | Strona | 80 |
| Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....                   | Strona | 81 |
| Inne zagrożenia .....                                      | Strona | 81 |
| <b>Przed pierwszym użyciem</b> .....                       | Strona | 82 |
| Akcesoria .....                                            | Strona | 82 |
| <b>Obsługa</b> .....                                       | Strona | 82 |
| Montaż podstawy .....                                      | Strona | 82 |
| Obracanie uchwytu tylnego .....                            | Strona | 82 |
| Wybieranie brzeszczota .....                               | Strona | 82 |
| Wkładanie/wyjmowanie brzeszczotu .....                     | Strona | 83 |
| Włączanie i wyłączanie .....                               | Strona | 83 |
| Liczba suwów .....                                         | Strona | 84 |
| Oświetlenie LED miejsca pracy .....                        | Strona | 84 |
| Uruchomienie próbne .....                                  | Strona | 84 |
| <b>Instrukcje robocze</b> .....                            | Strona | 84 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....                     | Strona | 85 |
| Czyszczenie .....                                          | Strona | 85 |
| Konserwacja .....                                          | Strona | 86 |
| Naprawy .....                                              | Strona | 86 |
| Przechowywanie .....                                       | Strona | 86 |
| Transport .....                                            | Strona | 86 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                    | Strona | 86 |
| <b>Gwarancja</b> .....                                     | Strona | 87 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... | Strona | 88 |
| <b>Serwis</b> .....                                        | Strona | 88 |
| <b>Deklaracja zgodności UE</b> .....                       | Strona | 89 |

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

|                                                                                    |                                                                                 |                                                                                     |                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Przeczytać instrukcję obsługi.                                                  |    | Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, kontroli, konserwacji lub czyszczenia, gdy produkt nie jest używany. |
|    | Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!                             |    | Klasa ochronności II (podwójna izolacja)                                                                                                                                            |
|    | Ryzyko porażenia prądem!                                                        |    | Nosić rękawice ochronne!                                                                                                                                                            |
|    | Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.                               |    | Nosić ochronę słuchu!                                                                                                                                                               |
|    | Należy nosić okulary ochronne!                                                  |    | Nosić maskę przeciwpyłową!                                                                                                                                                          |
|    | Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!                                    |    | Prąd przemienny/napięcie przemienne                                                                                                                                                 |
|   | Zablokowano                                                                     |   | Odblokowano                                                                                                                                                                         |
|  | Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu. |  | Liczba zębów piły na cal                                                                                                                                                            |

## PIŁA SZABLASTA

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej

osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta piła szablasta (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do lekkich i średnio ciężkich prac, związanych z piłowaniem drewna, płyt wiórowych, tworzyw sztucznych, metalu i płyt gipsowo-kartonowych.

Produkt nie jest przeznaczony do ciężkich prac związanych z piłowaniem takich rzeczy, jak kamień lub przedmiotów, przekraczających maksymalną wydajność cięcia (patrz „Dane techniczne”).

Brzeszczotów używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem! Kupując i stosując brzeszczoty należy przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).

Oświetlenie LED miejsca pracy [2] tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

## ● Zakres dostawy

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1× Piła szablasta
- 1× Brzeszczot do metalu
- 1× Brzeszczot do drewna
- 1× Kuferek
- 1× Instrukcja obsługi

## ● Opis części

### Rysunek A:

- 1 Dźwignia zwalniająca (w podstawie)
- 2 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 3 Pierścień uchwytu wiertarskiego
- 4 Uchwyt brzeszczotu
- 5 Podstawa
- 6 Pokrywa komory szczotek węglowych
- 7 Strzałka pozycji ▼
- 8 Przycisk zwalniający (na uchwycie)
- 9 Uchwyt tylny
- 10 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 11 Przycisk blokady
- 12 Przełącznik zasilania
- 13 Pokrętko (liczba suwów)
- 14 Uchwyt przedni
- 15 Brzeszczot do metalu
- 16 Brzeszczot do drewna

### Nie pokazano:

- 17 Kuferek

## ● Dane techniczne

| Piła szablasta <b>PFS 850 C3</b> |                                                                                               |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr modelu:                       | HG12508<br>(wtyczka VDE)<br>HG12508-BS<br>(wtyczka BS)<br>HG12508-CH<br>(wtyczka szwajcarska) |
| Napięcie znamionowe:             | 220 – 240 V~, 50 Hz                                                                           |
| Nominalny pobór mocy:            | 850 W                                                                                         |
| Ilość suwów:                     | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                                    |
| Suw:                             | 28 mm                                                                                         |
| Wlot ostrza piły:                | Standard<br>(½"   12,7 mm)                                                                    |
| Klasa ochronności:               | II/□                                                                                          |

### Maksymalna wydajność cięcia:

|         |        |
|---------|--------|
| Drewno: | 200 mm |
| Stal:   | 20 mm  |

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA}$ : 86,4 dB |
| Niepewność                    | $K_{pA}$ : 5 dB    |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA}$ : 94,4 dB |
| Niepewność                    | $K_{WA}$ : 5 dB    |

### Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

#### Piłowanie desek

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| Uchwyt przedni | $a_{h,B}$ : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność     | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Uchwyt tylny   | $a_{h,B}$ : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność     | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |

#### Cięcie blachy

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| Uchwyt przedni | $a_{h,M}$ : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność     | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Uchwyt tylny   | $a_{h,M}$ : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność     | K : 1,5 m/s <sup>2</sup>            |

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

## RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



## Instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

#### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone

obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać.** Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej

w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

#### ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił szablanych

- 1) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwyty.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- 2) **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on

niestabilny, co spowoduje utratę kontroli.

- 3) **Ręce należy trzymać z dala od obszaru cięcia. Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Kontakt z brzeszczotem grozi obrażeniami.
- 4) **Elektronarzędzie włączać tylko przy obrabianym przedmiocie.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, jeśli narzędzie wkładane przechyli się w obrabianym przedmiocie.
- 5) **Upewniać się, że podstawa zawsze opiera się o obrabiany przedmiot podczas piłowania.** Brzeszczot może się przechylić i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- 6) **Po zakończeniu operacji wyłączyć elektronarzędzie i nie wyciągać brzeszczotu z razu, dopóki nie zatrzyma się.** Pozwoli to uniknąć odrzutu, umożliwiając bezpiecznie odłożenie elektronarzędzia.
- 7) **Używać tylko nieuszkodzonych brzeszczotów bez żadnych wad.** Wygięte lub tępe brzeszczoty mogą pęknąć, niekorzystnie wpłynąć na cięcie lub spowodować awarię.
- 8) **Po wyłączeniu nie hamować brzeszczotu, dociskając go z boku.** Brzeszczot może ulec uszkodzeniu, złamać się lub spowodować odrzut.
- 9) **Silnie mocować materiał. Nie podparć przedmiotu obrabianego ręką ani stopą. Podczas pracy nie dotykać piłą przedmiotów ani ziemi.** Istnieje ryzyko odrzutu.
- 10) **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z liniami elektrycznymi może prowadzić do porażenia prądem i

pożaru, a kontakt z linią gazową do eksplozji. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować uszkodzenie mienia i porażenie prądem.

- 11) **Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać mocno obiema rękami i zapewniać sobie bezpieczne oparcie.** Elektronarzędzie jest bezpieczniejsze, gdy jest prowadzone dwiema rękami.
- 12) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- 13) **Przed odłożeniem poczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się przechylić i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- 14) Nie piłować żadnych materiałów (takich jak farby i lakiery ołowiowe lub materiały zawierające azbest), których pyły mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- 15) W przypadku uszkodzenia, kabel zasilania tego urządzenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.

- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i jest dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty i/lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej vibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

## ● Przed pierwszym użyciem

### ● Akcesoria

#### RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i rady odnośnie różnych brzeszczotów i obszarów ich stosowania. Pokazane na rysunkach brzeszczoty niekoniecznie wchodzą w zakres dostawy, pokazując raczej możliwe zastosowania tego produktu.

Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są takie akcesoria, jak np. narzędzia i brzeszczoty:

- Odpowiedni brzeszczot

Narzędzia i brzeszczoty są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

### ● Obsługa

### ● Montaż podstawy

(Rys. B)

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

#### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Brzeszczoty mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed regulacją podstawy [5] wyjąć brzeszczot z produktu (patrz „Wkładanie/wyjmowanie brzeszczotu”).
- ▶ Nie używać produktu bez podstawy [5].

Podstawę [5] można regulować i obracać w różną stronę w celu dostosowania do obrabianego przedmiotu.

1. Odblokowanie **podstawy** [5]:  
Dźwignię zwalniającą (w podstawie) [1] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Wsuwając lub wyciągając, ustawić żądane położenie podstawy [5].
3. Zablokować **podstawę** [5]: Dźwignię zwalniającą (w podstawie) [1] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zaskoczy na swoje miejsce.

### ● Obracanie uchwytu tylnego

(Rys. C)

Uchwyt tylny [9] można w razie potrzeby obrócić o 90° w prawo lub w lewo, aby poprawić pozycję roboczą.

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (na uchwycie) [8].
2. Tylny uchwyt [9] obrócić w prawo lub w lewo o 90°.
3. Zwolnić przycisk zwalniający (w uchwycie) [8].
4. Zatrzasnąć uchwyt tylny [9] na jednej z trzech strzałek pozycji (▼ [7]).

### ● Wybieranie brzeszczota

#### Brzeszczot do metalu [15]

|            |                                 |
|------------|---------------------------------|
| Typ:       | ■ 150 mm; 24 TPI                |
| Materiały: | ■ Blacha<br>■ Profile<br>■ Rury |

| Brzeszczot do metalu 15 |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Stosowanie:             | ■ Cięcie                |
| Przykład:               | ■ Odcinanie rur wodnych |

| Brzeszczot do drewna 16 |                                                                       |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Typ:                    | ■ 150 mm; 6 TPI                                                       |
| Materiały:              | ■ Drewno<br>■ Tworzywo sztuczne<br>■ Gips<br>■ Inne miękkie materiały |
| Stosowanie:             | ■ Cięcie<br>■ Cięcie wgłębne                                          |
| Przykład:               | ■ Piłowanie wgłębień w ścianach o lekkiej konstrukcji                 |

## ● Wkładanie/wyjmowanie brzeszczotu

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Brzeszczoty mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie używać tępego, wygiętego lub uszkodzonego brzeszczotu.
- ▶ Zawsze używać brzeszczotu, przeznaczonego do wykonywanej pracy.

## Wkładanie brzeszczotu

(Rys. D)

### RADA

- ▶ Do niektórych prac brzeszczot może być również używany po obroceniu o 180° (rys. D1: Pozycja standardowa/rys. D2: Pozycja alternatywna).

1. Pierścień uchwyty wiertarskiego 3 przekrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
  2. Włożyć brzeszczot do uchwyty brzeszczotu 4.
  3. Puścić pierścień uchwyty wiertarskiego 3, aby wrócił do pierwotnego położenia. W razie potrzeby pierścień uchwyty wiertarskiego 3 ręcznie przekrócić do pozycji wyjściowej.
- **Przed użyciem:** Pociągnąć brzeszczot, aby sprawdzić, czy zabezpieczony.

## Wyjmowanie brzeszczotu

(Rys. D)

1. Pierścień uchwyty wiertarskiego 3 przekrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyjąć brzeszczot z uchwyty brzeszczotu 4.
3. Puścić pierścień uchwyty wiertarskiego 3, aby wrócił do pierwotnego położenia.

## ● Włączanie i wyłączanie

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed włączeniem upewnić się, że brzeszczot nie dotyka obrabianego przedmiotu.

### **⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Pamiętać, aby stać bezpiecznie podczas pracy. Produkt zawsze trzymać obiema rękami za przedni [14] i tylny uchwyt [9] (rys. E).
- ▶ Trzymać ręce z dala od brzeszczotu, gdy produkt jest uruchomiony.

- **Przed włączeniem:** Kabel zasilania z wtyczką sieciową [10] podłączyć do gniazda.
- **Po wyłączeniu:** Kabel zasilania z wtyczką sieciową [10] wyciągać z gniazdka sieciowego.
- Podczas pracy istnieje możliwość pracy chwilowej lub ciągłej:

| <b>Praca chwilowa (Rys. F)</b> |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| Włączanie:                     | Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [12]. |
| Wyłączanie:                    | Puścić wciśnięty przełącznik zasilania [12].      |

| <b>Praca ciągła (Rys. F)</b> |                                                                                                                               |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aktywacja:                   | Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [12]. Jednocześnie nacisnąć przycisk blokady [11]. Zwolnić przełącznik zasilania. |
| Rozłączanie:                 | Nacisnąć przełącznik zasilania [12], aby zwolnić przycisk blokady [11]. Produkt wyłączy się.                                  |

### ● **Liczba suwów**

- Za pomocą pokrętki (liczba suwów) [13] można wybrać żadaną liczbę suwów w zakresie od 1–6 (rys. F):

| <b>Kierunek obrotów</b> | <b>Ilość suwów</b> |
|-------------------------|--------------------|
| W prawo                 | Mniejsza           |
| W lewo                  | Większa            |

- Liczbę suwów można również zmieniać podczas pracy.

### ● **Oświetlenie LED miejsca pracy**

Ten produkt jest wyposażony w diodowe oświetlenie LED miejsca pracy [2] do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.

- Oświetlenie LED miejsca pracy [2] działa tak długo, jak długo produkt jest włączony.

### ● **Uruchomienie próbne**

#### **RADA**

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej wymianie brzeszczotu przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli brzeszczot pracuje nierówno, występują znaczne wibracje lub słychać nietypowe dźwięki.

### ● **Instrukcje robocze**

#### **⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZU OSÓB I USZKODZENIA MIENIA!**

- ▶ Podczas pracy z brzeszczotem nosić rękawice. Aby uniknąć ran ciętych.
- ▶ Nie używać tępych, popękanych, wygiętych lub uszkodzonych brzeszczotów.
- ▶ Przed cięciem sprawdzić obrabiany przedmiot pod kątem ukrytych ciał obcych, takich jak gwoździe lub śruby. Należy je usunąć.

## **⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZU OSÓB I USZKODZENIA MIENIA!**

- ▶ Zawsze używać odpowiedniego brzeszczotu.
- ▶ Zabezpieczać obrabiany przedmiot na stole roboczym za pomocą urządzeń mocujących.
- ▶ Naciskać tylko z taką siłą, jaka jest konieczna do piłowania. Nadmierny nacisk może spowodować zgięcie i pęknięcie brzeszczotu.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli brzeszczot zatnie się. Rozchylić rozcięcie i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot.
- ▶ Podczas pracy zawsze stać bokiem do produktu.
- ▶ Zapewnić wentylację miejsca pracy.
- ▶ Unikać przeciążania produktu podczas pracy.

### **Piłowanie konwencjonalne**

1. Upewnić się, że brzeszczot nie dotyka obrabianego przedmiotu. Tylko wtedy można włączyć produkt.
2. Podstawę [5] ustawić na obrabianym elemencie.
3. Ciąć ruchem do przodu, stosując równomierny, stały nacisk. Można ciąć poziomo, ukośnie lub pionowo.
4. **Po zakończeniu pracy:** Najpierw wyłączyć produkt. Następnie wyciągnąć brzeszczot z obrabianego przedmiotu.

### **Piłowanie wgłębne**

(Rys. G)

- Cięcia wgłębne są bardzo wymagającą techniką i wiążą się z większym ryzykiem obrażeń. Używać tej techniki tylko wtedy, gdy jest znana.
- Cięcia wgłębne mogą być wykonywane tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno lub

plyta gipsowo-kartonowa i krótkimi brzeszczotami (maks. długość 160 mm). Istnieje ryzyko odrzutu i obrażeń.

1. Przednią krawędź podstawy [5] tak ustawić na elemencie obrabianym, aby brzeszczot nie dotykał elementu obrabianego.
2. Włączyć produkt. Powoli zagłębiać brzeszczot w obrabianym przedmiocie.
3. Po nacięciu na żadaną głębokość kontynuować piłowanie w zwykłym trybie.

### **Cięcie w tej samej płaszczyźnie**

(Rys. H)

- Elastyczne brzeszczoty bimetaliczne umożliwiają np. odcinanie rur wodociągowych równo ze ścianą.
- Upewniać się, aby brzeszczot był zawsze dłuższy niż średnica rury. Istnieje ryzyko odrzutu i obrażeń.

## **● Czyszczenie i konserwacja**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**



Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

## **● Czyszczenie**

### **RADA**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.

- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

## ● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak brzeszczoty) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.
- Tępy, wygięty lub w inny sposób uszkodzony brzeszczot należy wymienić.

## ● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym,

wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.

- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt przechowywać w kuferku 17.

## ● Transport

- Produkt przewozić w kuferku 17.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tekstura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych

przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 509738\_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer

artykułu (IAN) 509738\_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 509738\_2507**

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 509738\_2507)

IAN: 509738\_2507  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Piła szablata  
Oznaczenie modelu: HG12508

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Dyrektywa 2006/42/WE                               |
| Dyrektywa 2014/30/UE                               |
| Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami |

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

|                               |
|-------------------------------|
| Nr / Części                   |
| Dyrektywa 2006/42/WE          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Dyrektywa 2014/30/UE          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

|                      |
|----------------------|
| Nr / Części          |
| Dyrektywa 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

|            |            |                    |                         |
|------------|------------|--------------------|-------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
| Miejsce    | Data       | Prokurent          | Prokurent               |



|                                                             |        |     |
|-------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....         | Strana | 91  |
| <b>Úvod</b> .....                                           | Strana | 91  |
| Použití ke stanovenému účelu .....                          | Strana | 92  |
| Rozsah dodávky .....                                        | Strana | 92  |
| Popis dílů .....                                            | Strana | 92  |
| Technické údaje .....                                       | Strana | 92  |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                            | Strana | 94  |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje ..... | Strana | 94  |
| Bezpečnostní pokyny pro pily s vratným pohybem .....        | Strana | 96  |
| Snížení vibrací a hluku .....                               | Strana | 97  |
| Chování v nouzových případech .....                         | Strana | 97  |
| Zbytková rizika .....                                       | Strana | 98  |
| <b>Před prvním použitím</b> .....                           | Strana | 98  |
| Příslušenství .....                                         | Strana | 98  |
| <b>Obsluha</b> .....                                        | Strana | 98  |
| Seřídíte opěrku nohou .....                                 | Strana | 98  |
| Otočit zadní rukojeť .....                                  | Strana | 99  |
| Výběr pilového listu .....                                  | Strana | 99  |
| Vložení/vyjmutí pilového listu .....                        | Strana | 99  |
| Zapnutí a vypnutí .....                                     | Strana | 100 |
| Předvolba počtu zdvihů .....                                | Strana | 100 |
| Pracovní svítidla s LED .....                               | Strana | 100 |
| Zkušební provoz .....                                       | Strana | 101 |
| <b>Pracovní pokyny</b> .....                                | Strana | 101 |
| <b>Čištění a péče</b> .....                                 | Strana | 102 |
| Čištění .....                                               | Strana | 102 |
| Údržba .....                                                | Strana | 102 |
| Oprava .....                                                | Strana | 102 |
| Skladování .....                                            | Strana | 102 |
| Transport .....                                             | Strana | 102 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                                   | Strana | 102 |
| <b>Záruka</b> .....                                         | Strana | 103 |
| Postup v případě uplatňování záruky .....                   | Strana | 103 |
| <b>Servis</b> .....                                         | Strana | 104 |
| <b>EU prohlášení o shodě</b> .....                          | Strana | 105 |

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

|                                                                                    |                                                                           |                                                                                     |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Přečtěte si návod na obsluhu.                                             |    | Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte ho vychladnout před prováděním přízpůsobení, prací údržby nebo čistících prací, nebo když výrobek nebude používán. |
|    | Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!                             |    | Ochranná třída II (dvojitá izolace)                                                                                                                          |
|    | Riziko úrazu elektrickým proudem!                                         |    | Používejte ochranné rukavice!                                                                                                                                |
|    | Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.                    |    | Noste ochranu sluchu!                                                                                                                                        |
|    | Noste ochranné brýle!                                                     |    | Noste ochrannou masku proti prachu!                                                                                                                          |
|    | Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!                                      |    | Střídavý proud/napětí                                                                                                                                        |
|   | Utáhnout                                                                  |   | Uvolnit                                                                                                                                                      |
|  | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují. |  | Počet zubů na palec                                                                                                                                          |

## PILA OCASKA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a

likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tato pila ocaska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro lehké a středně těžké řezací práce ve dřevě, dřevotřískových deskách, plastu, kovu a sádkokartonu.

Výrobek není určen k provádění prací s těžkými řezacími pracemi, jako je kámen nebo obrobky, které překračují maximální řeznou kapacitu (viz „Technické údaje“).

Vždy používejte pilové listy v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití pilových listů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítidla s LED [2] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k životnostenskému nebo jinému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1x Pila ocaska
- 1x Pilový list na kov
- 1x Pilový list na dřevo
- 1x Přepřavní kufr
- 1x Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

### Obrázek A:

- 1 Odblokovací páčka (opěrka nohou)
- 2 Pracovní svítidla s LED
- 3 Upínací kroužek
- 4 Upnutí listu pily
- 5 Opěrka nohou
- 6 Kryt přihrádky uhlíkových kartáčů
- 7 Poziční šipka ▼
- 8 Tlačítko odblokování (rukojeť)
- 9 Zadní rukojeť
- 10 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 11 Zámek vypínače
- 12 Vypínač Zap/Vyp
- 13 Regulační kolečko (předvolba počtu zdvihů)
- 14 Přední rukojeť
- 15 Pilový list na kov
- 16 Pilový list na dřevo

### Bez obrázku:

- 17 Přepřavní kufr

## ● Technické údaje

| Pila ocaska            | PFS 850 C3                                                                                                |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model č.:              | HG12508<br>(zástrčka VDE)<br><br>HG12508-BS<br>(zástrčka BS)<br><br>HG12508-CH<br>(švýcarská<br>zástrčka) |
| Jmenovité napětí:      | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                                    |
| Jmenovitý příkon:      | 850 W                                                                                                     |
| Počet zdvihů:          | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                |
| Zdvih:                 | 28 mm                                                                                                     |
| Typ upnutí listu pily: | Standard<br>(½"   12,7 mm)                                                                                |
| Ochranná třída:        | II/□                                                                                                      |

| Maximální řezací kapacita: |        |
|----------------------------|--------|
| Dřevo:                     | 200 mm |
| Ocel:                      | 20 mm  |

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA}$ : 86,4 dB |
| Nejistota                  | $K_{pA}$ : 5 dB    |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA}$ : 94,4 dB |
| Nejistota                  | $K_{WA}$ : 5 dB    |

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

#### Řezání prken

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| Přední rukojeť | $a_{h,B}$ : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota      | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |
| Zadní rukojeť  | $a_{h,B}$ : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota      | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |

#### Řezání plechu

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| Přední rukojeť | $a_{h,M}$ : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota      | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |
| Zadní rukojeť  | $a_{h,M}$ : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota      | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



## Bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilke nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění.** Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte. Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv,

šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte.** Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje. S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou

nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro pily s vratným pohybem

- 1) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění**

**práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

- 2) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- 3) **Držte ruce mimo dosah pily. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje riziko zranění.
- 4) **Elektrický nástroj vedte proti obrobku pouze zapnutý.** Při naklápění nástrojového nástavce v obrobku existuje nebezpečí zpětného rázu.
- 5) **Dbejte na to, aby opěrka nohou při řezání vždy spočívala na obrobku.** Pilový list se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 6) **Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a nevytahujte pilový list z řezu, dokud se nezastaví.** Zabráňte tak zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- 7) **Používejte pouze nepoškozené a perfektní pilové listy.** Ohnuté nebo neostře pilové listy mohou prasknout, nepříznivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- 8) **Pilový list nebrzděte bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- 9) **Upněte materiál pevně. Nepodporujte obrobek rukou nebo**

**nohou. Nedotýkejte se předmětů ani země, když je pila spuštěna.** Existuje riziko zpětného rázu.

- 10) **Použijte vhodná vyhledávací zařízení k detekci skrytých přírodních vedení nebo se obraťte na místní společnost poskytující služby.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit úraz elektrickým proudem a požár, kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí může způsobit poškození majetku a úraz elektrickým proudem.
- 11) **Při práci oběma rukama pevně držte elektrický nástroj a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.
- 12) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- 13) **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec se může naklonit a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 14) **Neřežte materiály (např. barvy a laky na bázi olova nebo materiály obsahující azbest), jejichž prach může být zdraví škodlivý.**
- 15) **Když je síťové přírodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.**

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným režnými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

## ● Před prvním použitím

## ● Příslušenství

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu na obsluhu naleznete informace a pokyny pro různé pilové listy a oblasti jejich využití. Uvedené nástroje nejsou nutně zahrnuty v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující

díly příslušenství, jako např. nástroje a pilové listy:

- Vhodný pilový list

Nástroje a pilové listy dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

## ● Obsluha

## ● Seřídte opěrku nohou

(Obr. B)

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přizpůsobení!

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Před seřízením opěrky nohou [5] vyjměte pilový list z výrobku (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“).
- ▶ Nepoužívejte výrobek bez opěrky nohou [5].

Pro přizpůsobení obrobku lze opěrku nohou [5] nastavit a otočit do různých poloh.

1. **Odblokujte opěrku nohou [5]:**  
Otočte odblokovací páčku (opěrku nohou) [1] proti směru hodinových ručiček.

2. Zasunutím nebo vytažením upravte požadovanou polohu opěrky nohou [5].
3. **Zablokujte opěrku nohou [5]:** Otočte odblokovací páčku (opěrku nohou) [1] až k zarážce ve směru otáčení hodinových ručiček.

## ● Otočit zadní rukojeť

(Obr. C)

Zadní rukojeť [9] může být v případě potřeby otočena o 90° doprava nebo doleva, aby se zlepšila vaše pracovní poloha.

1. Stiskněte tlačítko odblokování (rukojeť) [8].
2. Otočte zadní rukojeť [9] o 90° doprava nebo doleva.
3. Uvolněte tlačítko odblokování (rukojeť) [8].
4. Nechte zadní rukojeť [9] zapadnout do jedné ze 3 pozičních šipek (▼ [7]).

## ● Výběr pilového listu

| Pilový list na kovy [15] |                                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ:                     | ■ 150 mm 24 TPI                                                                                |
| Materiály:               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Plechy</li> <li>■ Profil</li> <li>■ Trubky</li> </ul> |
| Použití:                 | ■ Oddělovací řezy                                                                              |
| Příklad:                 | ■ Rovinné řezání vodovodního potrubí                                                           |

| Pilový list na dřevo [16] |                                                                                                                                |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ:                      | ■ 150 mm 6 TPI                                                                                                                 |
| Materiály:                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dřevo</li> <li>■ Plast</li> <li>■ Sádra</li> <li>■ Ostatní měkké materiály</li> </ul> |

## Pilový list na dřevo [16]

|          |                                                                                                    |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Použití: | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Oddělovací řezy</li> <li>■ Řezy ponornou pilou</li> </ul> |
| Příklad: | ■ Řezání vybraní na stěnách lehkých konstrukcí                                                     |

## ● Vložení/vyjmutí pilového listu

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přípravy!

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Nepoužívejte tupé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Vždy používejte pilový list, který odpovídá úkolu.

## Vložení pilového listu

(Obr. D)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro určité práce lze pilový list použít také otočený o 180° (obr. D1: Standardní poloha/obr. D2: Alternativní poloha).

1. Otočte upínací kroužek [3] proti směru hodinových ručiček.
2. Vložte pilový list do upnutí listu pily [4].
3. Uvolněte upínací kroužek [3] tak, aby se otočil zpět do původní polohy.

Otočte upínací kroužek [3], pokud je to nutné, ručně do výchozí polohy.

- ❑ **Před použitím:** Vytáhněte pilový list a zkontrolujte, zda bezpečně a pevně sedí.

### Vyjmutí pilového listu

(Obr. D)

1. Otočte upínací kroužek [3] proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte pilový list z upnutí listu pily [4].
3. Uvolněte upínací kroužek [3] tak, aby se otočil zpět do původní polohy.

### ● Zapnutí a vypnutí

#### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

#### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Před zapnutím se ujistěte, že se pilový list nedotýká obrobku.
  - ▶ Dbejte při provozu přístroje na jeho bezpečnou polohu. Vždy držte přední [14] a zadní rukojeť [9] výrobku pevně oběma rukama (obr. E).
  - ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list.
- ❑ **Před zapnutím:** Spojte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [10] ze zásuvky.
  - ❑ **Po vypnutí:** Vytáhněte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [10] ze zásuvky.
  - Při provozu si můžete vybrat mezi momentovým a nepřetržitým provozem:

| Momentový provoz (Obr. F) |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Zapnutí:                  | Stlačte a podržte vypínač Zap/Vyp [12]. |
| Vypnutí:                  | Uvolněte vypínač Zap/Vyp [12].          |

| Nepřetržitý provoz (Obr. F) |                                                                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aktivovat:                  | Stlačte a podržte vypínač Zap/Vyp [12]. Stiskněte současně zámek vypínače [11]. Uvolněte vypínač Zap/Vyp. |
| Ukončit:                    | Stiskněte vypínač Zap/Vyp [12], abyste uvolnili zámek vypínače [11]. Výrobek se vypne.                    |

### ● Předvolba počtu zdvihů

- Regulačním kolečkem (předvolbou počtu zdvihů) [13] můžete zvolit požadovaný počet zdvihů stupně 1–6 (obr. F):

| Směr otáčení   | Počet zdvihů |
|----------------|--------------|
| Odbočit vpravo | Níže         |
| Odbočit vlevo  | Vyšší        |

- Počet zdvihů lze změnit i za provozu.

### ● Pracovní svítidla s LED

Tento výrobek je vybaven pracovní svítilnou s LED [2] pro osvětlení přímé pracovní plochy a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětlených prostředích.

- Dokud je výrobek zapnut, svítí pracovní svítidla s LED [2] automaticky.

## ● Zkušební provoz

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně pilového listu proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud pilový list běží neokrouhle, dochází k výrazným vibračním nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

## ● Pracovní pokyny

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ÚRAZŮ PERSONÁLU A POŠKOZENÍ VLASTNICTVÍ!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem noste rukavice. Tak se vyhnete řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé, prasklé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Před řezáním zkontrolujte, zda obrobek neobsahuje skryté cizí předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby. Odstraňte je.
- ▶ Vždy používejte vhodný pilový list.
- ▶ Upevněte obrobek pomocí upínacích zařízení na pracovní stůl.
- ▶ Na řezání aplikujte pouze tolik tlaku, kolik je právě nutné. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne a zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zablokuje, výrobek okamžitě vypněte. Pilový řez rozevřete a pilový list opatrně vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte bokem k výrobku.
- ▶ Zajistěte dostatečně větrání pracovního místa.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.

## Běžné řezání

1. Ujistěte se, že se pilový list nedotýká obrobku. Výrobek zapněte teprve potom.
2. Vložte opěrku nohou [5] na obrobek.
3. Řezejte rovnoměrným tlakem stálým pohybem vpřed. Můžete řezat vodorovně, šikmo nebo svisle.
4. **Po dokončení práce:** Nejdříve výrobek vypněte. Potom vytáhněte pilový list z obrobku.

## Ponorné pily

(Obr. G)

- Ponorné pily jsou velmi náročnou technikou a jsou spojeny s vyšším rizikem zranění. Tuto techniku provádějte, pouze pokud jste s ní seznámeni.
  - Ponořovací řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů, jako je dřevo nebo sádkokarton, a s krátkými pilovými listy (délka max. 160 mm). Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.
1. Umístěte přední hranu opěrky nohou [5] na obrobek tak, aby se pilový list nedotýkal obrobku.
  2. Výrobek zapněte. Pilový list pomalu ponořte do obrobku.
  3. Když je hloubka obrobku prořata, pokračujte v řezání jako obvykle.

## Rovinné řezání

(Obr. H)

- Pružné bimetalové pilové listy můžete použít například k řezání vodovodního potrubí v jedné rovině se stěnou.
- Ujistěte se, že je pilový list vždy delší než průměr trubky. Hrozí nebezpečí zpětného rázu a zranění.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

## ● Čištění

### UPOZORNĚNÍ

► Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. pilové kotouče), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový list.

## ● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [17].

## ● Transport

- Přepravujte výrobek v přepravním kufru [17].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášený ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 509738\_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 509738\_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● **Servis**

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

● **EU prohlášení o shodě**

CZ

**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** (č. 509738\_2507)

IAN: 509738\_2507  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Pila ocaska  
Číslo modelu: HG12508

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Směrnice 2006/42/ES                                |
| Směrnice 2014/30/EU                                |
| Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>Č. / Části</b>             |
| Směrnice 2006/42/ES           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Směrnice 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

|                     |
|---------------------|
| <b>Č. / Části</b>   |
| Směrnice 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018   |

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

11.11.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista



|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....            | Strana 107 |
| <b>Úvod</b> .....                                               | Strana 107 |
| Použitie v súlade s určením .....                               | Strana 108 |
| Rozsah dodávky .....                                            | Strana 108 |
| Popis súčiastok .....                                           | Strana 108 |
| Technické údaje .....                                           | Strana 108 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....                           | Strana 110 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie ..... | Strana 110 |
| Bezpečnostné upozornenia pre priamočiare píly .....             | Strana 112 |
| Zníženie vibrácií a hluku .....                                 | Strana 113 |
| Správanie v núdzovom prípade .....                              | Strana 113 |
| Zvyškové riziká .....                                           | Strana 114 |
| <b>Pred prvým použitím</b> .....                                | Strana 114 |
| Príslušenstvo .....                                             | Strana 114 |
| <b>Obsluha</b> .....                                            | Strana 114 |
| Nastavenie spodnej dosky .....                                  | Strana 114 |
| Otočenie zadnej rukoväte .....                                  | Strana 115 |
| Výber pílového listu .....                                      | Strana 115 |
| Vloženie/vybratie pílového listu .....                          | Strana 115 |
| Zapnutie a vypnutie .....                                       | Strana 116 |
| Regulácia počtu zdvihov .....                                   | Strana 116 |
| Pracovné svetlo LED .....                                       | Strana 116 |
| Skúšobný chod .....                                             | Strana 117 |
| <b>Upozornenia k práci</b> .....                                | Strana 117 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b> .....                           | Strana 118 |
| Čistenie .....                                                  | Strana 118 |
| Údržba .....                                                    | Strana 118 |
| Oprava .....                                                    | Strana 118 |
| Skladovanie .....                                               | Strana 118 |
| Preprava .....                                                  | Strana 118 |
| <b>Likvidácia</b> .....                                         | Strana 118 |
| <b>Záruka</b> .....                                             | Strana 119 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke .....                      | Strana 119 |
| <b>Servis</b> .....                                             | Strana 120 |
| <b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....                              | Strana 121 |

## Použíte výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

|                                                                                    |                                                                               |                                                                                    |                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Prečítajte si návod na obsluhu.                                               |   | Produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť predtým, než začnete vykonávať úpravy, údržbu alebo čistenie alebo ak produkt nebudete používať. |
|    | Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!                             |   | Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)                                                                                                                            |
|    | Riziko úrazu elektrickým prúdom!                                              |   | Noste ochranné rukavice!                                                                                                                                        |
|    | Produkt používajte len v suchých interiéroch.                                 |   | Noste ochranu sluchu!                                                                                                                                           |
|    | Noste ochranné okuliare!                                                      |   | Noste protiprachovú masku!                                                                                                                                      |
|    | Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!                                         |   | Striedavý prúd/striedavé napätie                                                                                                                                |
|   | Dotiahnite                                                                    |  | Uvoľnite                                                                                                                                                        |
|  | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt. | <b>TPI</b>                                                                         | Počet zubov na jeden palec                                                                                                                                      |

## CHVOSTOVÁ PÍLA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce

sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

Táto chvostová píla (ďalej uvádzaná ako „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na ľahké a stredné rezanie do dreva, dosiek OSB, plastov, kovu a sadrokartóna.

Produkt nie je určený na ťažké pílenie, napr. kameňa alebo obrobkov, ktoré presahujú maximálnu kapacitu rezania (pozri „Technické údaje“).

Používajte vždy pílové listy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní pílových listov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Pracovné svetlo LED [2] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt je určený iba na osobné používanie. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

- 1x Chvostová píla
- 1x Pílový list na kov
- 1x Pílový list na drevo
- 1x Kufrík
- 1x Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

### Obrázok A:

- 1 Odistovacia páka (spodná doska)
- 2 Pracovné svetlo LED
- 3 Prstenec skľučovadla
- 4 Držiak pílového listu
- 5 Spodná doska
- 6 Kryt uhlíkovej kefy
- 7 Smerová šípka ▼
- 8 Odistovacie tlačidlo (rukoväť)
- 9 Zadná rukoväť
- 10 Napájací kábel so zástrčkou
- 11 Zaistenie spínača
- 12 Vypínač
- 13 Nastavovacie koliesko (regulácia počtu zdvihov)
- 14 Predná rukoväť
- 15 Pílový list na kov
- 16 Pílový list na drevo

### Bez obrázku:

- 17 Kufrík

## ● Technické údaje

| Chvostová píla              | PFS 850 C3                                                                                               |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model č.:                   | HG12508<br>(zástrčka VDE)<br><br>HG12508-BS<br>(zástrčka BS)<br><br>HG12508-CH<br>(švajčiarska zástrčka) |
| Menovité napätie:           | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                                   |
| Nominálny menovitý výkon:   | 850 W                                                                                                    |
| Počet zdvihov:              | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                                               |
| Zdvih:                      | 28 mm                                                                                                    |
| Typ upnutia pílového listu: | Štandardný<br>(½"   12,7 mm)                                                                             |
| Trieda ochrany:             | II/□                                                                                                     |

**Maximálna kapacita rezania:**

Drevo: 200 mm

Oceľ: 20 mm

**Hodnoty emisií hluku**

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Hladina akustického tlaku | $L_{pA}$ : 86,4 dB |
|---------------------------|--------------------|

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Neistota | $K_{pA}$ : 5 dB |
|----------|-----------------|

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA}$ : 94,4 dB |
|----------------------------|--------------------|

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Neistota | $K_{WA}$ : 5 dB |
|----------|-----------------|

**Emisie vibrácií**

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

**Pílenie dosiek**

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| Predná rukoväť | $a_{h,B}$ : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
|----------------|-------------------------------------|

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| Neistota | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|----------|----------------------------|

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| Zadná rukoväť | $a_{h,B}$ : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
|---------------|-------------------------------------|

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| Neistota | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|----------|----------------------------|

**Rezanie plechu**

|                |                                     |
|----------------|-------------------------------------|
| Predná rukoväť | $a_{h,M}$ : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
|----------------|-------------------------------------|

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| Neistota | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|----------|----------------------------|

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| Zadná rukoväť | $a_{h,M}$ : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
|---------------|-------------------------------------|

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| Neistota | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|----------|----------------------------|

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

**UPOZORNENIE**

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

**⚠ VÝSTRAHA!**

Noste ochranu sluchu!



## Bezpečnostné upozornenia

### ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlenie pracovných oblastí môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti**

**pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.**

Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť.** Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre priamočiare píly

- 1) **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by sa napájací kábel alebo vlastný pripojovací kábel mohli poškodiť nadstavcom.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 2) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- 3) **Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí riziko zranenia.
- 4) **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- 5) **Dbajte na to, aby spodná doska počas pílenia vždy priliehala k obrobku.** Pílový list sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 6) **Po ukončení práce elektrické náradie vypnite a pílový list nevyťahujte z rezu, kým sa úplne nezastaví.** Zabráňte tak spätnému rázu a elektrické náradie budete môcť bezpečne odložiť.
- 7) **Používajte iba nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Ohnuté alebo neostré pílové listy sa môžu zlomiť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.

- 8) **Pílový list po vypnutí náradia nebrzdíte bočným protitlakom.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- 9) **Materiál pevne upevnite. Nepodopierajte obrobok rukou alebo nohou. Ak je píla spustená, nedotýkajte sa žiadnych predmetov, ani zeme.** Existuje riziko spätného rázu.
- 10) **Použite vhodné vyhládavacie zariadenia na odhalenie skrytých prírodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým potrubím môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku a zásah elektrickým prúdom.
- 11) **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.
- 12) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- 13) **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 14) **Nepíľte žiadne materiály (napríklad farby a laky na báze olova alebo materiály obsahujúce azbest), ktorých prach môže byť zdraviu škodlivý.**
- 15) **Keď je poškodený sieťový prívod tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.**

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade

potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

## ● Pred prvým použitím

## ● Príslušenstvo

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych pílových listoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené pílové listy nie sú nutne obsahom balenia, avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, napríklad nástroje a pílové listy:

- Vhodný pílový list

Nástroje a pílové listy zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

## ● Obsluha

## ● Nastavenie spodnej dosky

(Obr. B)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred nastavením spodnej dosky [5] vyberte pílový list z produktu (pozri „Vloženie/vybratie pílového listu“).
- ▶ Nepoužívajte produkt bez spodnej dosky [5].

Na prispôsobenie obrobku sa dá spodná doska [5] nastavovať a otáčať v rôznych polohách.

1. Odistenie **spodnej dosky** [5]:  
Odíšťovaciu páku (spodná doska) [1]

otočte proti smeru hodinových ručičiek.

2. Zasunutím alebo vytiahnutím nastavte požadovanú polohu spodnej dosky [5].
3. Zaistenie **spodnej dosky** [5]: Odisťovaciu páku (spodná doska) [1] otočte na zaistenie v smere hodinových ručičiek.

## ● Otočenie zadnej rukoväte

(Obr. C)

Zadnú rukoväť [9] je možné v prípade potreby otočiť o 90° doprava alebo doľava, aby ste mali čo najlepšiu pracovnú polohu.

1. Stlačte odisťovacie tlačidlo (rukoväť) [8].
2. Otočte zadnú rukoväť [9] o 90° doprava alebo doľava.
3. Pustíte odisťovacie tlačidlo (rukoväť) [8].
4. Zadná rukoväť [9] sa musí zaistiť v jednej z troch polôh smerovej šípky (▼ [7]).

## ● Výber pílového listu

| Pílový list na kov [15] |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| Typ:                    | ■ 150 mm 24 TPI                    |
| Materiály:              | ■ Plechy<br>■ Profily<br>■ Rúry    |
| Použitie:               | ■ Rezy                             |
| Príklad:                | ■ Rezanie krátkych vodovodných rúr |

| Pílový list na drevo [16] |                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|
| Typ:                      | ■ 150 mm 6 TPI                                             |
| Materiály:                | ■ Drevo<br>■ Plast<br>■ Sadra<br>■ Ostatné mäkké materiály |

## Pílový list na drevo [16]

|           |                                             |
|-----------|---------------------------------------------|
| Použitie: | ■ Rezy<br>■ Ponorné rezy                    |
| Príklad:  | ■ Rezanie výrezov do sadrokartónových stien |

## ● Vloženie/vybratie pílového listu

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy.
- ▶ Vždy používajte pílový list, ktorý zodpovedá danej úlohe.

## Vloženie pílového listu

(Obr. D)

### UPOZORNENIE

- ▶ Pílový list je možné pre určité práce otočiť o 180° (obr. D1: Štandardná poloha/obr. D2: Alternatívna poloha).

1. Otočte prstenec skľučovadla [3] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Vložte pílový list do držiaka pílového listu [4].

3. Uvoľníte prstenec skľučovadla [3] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy. Ak je to potrebné, tak prstenec skľučovadla [3] otočíte ručne do pôvodnej polohy.
- **Pred použitím:** Potiahnite za pílový list a skontrolujte, či je bezpečne a správne pripojený.

### Vybratie pílového listu

(Obr. D)

1. Otočíte prstenec skľučovadla [3] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Vytiahnete pílový list z držiaka pílového listu [4].
3. Uvoľníte prstenec skľučovadla [3] tak, aby sa otočil späť do pôvodnej polohy.

### ● Zapnutie a vypnutie

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred zapnutím sa uistite, že sa pílový list nedotýka obrobku.
- Pri práci dbajte na bezpečný postoj. Prednú [14] a zadnú rukoväť [9] produktu vždy držte pevne obidvomi rukami (obr. E).
- Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu.

- **Pred zapnutím:** Napájací kábel so zástrčkou [10] zapojte do zásuvky.
- **Po vypnutí:** Napájací kábel so zástrčkou [10] vytiahnite zo zásuvky.

- Môžete si zvoliť medzi momentovou a trvalou prevádzkou:

| <b>Momentová prevádzka (Obr. F)</b> |                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------|
| Zapnutie:                           | Stlačte a podržte stlačený vypínač [12]. |
| Vypnutie:                           | Pustíte vypínač [12].                    |

| <b>Trvalá prevádzka (Obr. F)</b> |                                                                                                          |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aktivácia:                       | Stlačte a podržte stlačený vypínač [12]. Zároveň stlačte zaistenie spínača [11]. Potom uvoľníte vypínač. |
| Ukončenie:                       | Zaistenie spínača [11] uvoľníte tak, že krátko stlačíte vypínač [12]. Produkt sa vypne.                  |

### ● Regulácia počtu zdvihov

- Pomocou nastavovacieho kolieska (regulácia počtu zdvihov) [13] si zvolíte požadovaný počet zdvihov zo stupňov 1–6 (obr. F):

| <b>Smer otáčania</b> | <b>Počet zdvihov</b> |
|----------------------|----------------------|
| Doprava              | Nižšia               |
| Doľava               | Vyššia               |

- Počet zdvihov môžete meniť aj počas prevádzky.

### ● Pracovné svetlo LED

Tento produkt je vybavený pracovným svetlom LED [2], aby bola osvetlená priama pracovná oblasť a viditeľnosť v zle osvetlenom prostredí.

- Pracovné svetlo LED [2] svieti automaticky, keď je produkt zapnutý.

## ● Skúšobný chod

### UPOZORNENIE

- Pred prvou prácou a po každej výmene pílového listu vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď pílový list vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

## ● Upozornenia k práci

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA OSÔB A POŠKODENIA MAJETKU!

- Pri manipulácii s pílovým listom noste rukavice. Predídete tak porezaniu.
- Nepoužívajte tupé, prasknuté, ohnuté alebo poškodené pílové listy.
- Pred rezaním skontrolujte, či obrobok neobsahuje skryté cudzie predmety, ako sú klinec alebo skrutky. Odstráňte ich.
- Vždy používajte vhodný pílový list.
- Obrobok zaistite pomocou upínacích zariadení na pracovnom stole.
- Na pílenie používajte iba taký tlak, aký je práve potrebný. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie a zlomenie pílového listu.
- Ak sa pílový list zasekne, okamžite produkt vypnite. Roztiahnite rez a opatrne vytiahnite pílový list.
- Počas práce vždy stojte bokom k produktu.
- Zabezpečte vetranie pracoviska.
- Pri práci sa vyhňte nadmernému namáhaniu produktu.

## Bežné pílenie

1. Uistite sa, že sa pílový list nedotýka obrobku. Produkt zapnite až potom.
2. Nasadíte spodnú dosku [5] na obrobok.
3. Píľte rovnomerným tlakom rovnomerným pohybom vpred. Môžete píliť horizontálne, diagonálne alebo vertikálne.
4. **Po ukončení práce:** Najprv vypnite produkt. Potom pílový list vytiahnite z obrobku.

## Ponorné pílenie

(Obr. G)

- Ponorné pílenie je veľmi náročná technika spojená s vyšším rizikom zranenia. Túto techniku použite iba vtedy, keď ju ovládáte.
  - Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch ako je drevo alebo sadrokartón a s krátkymi pílovými listami (dĺžka maximálne 160 mm). Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.
1. Na obrobok položte prednú hranu spodnej dosky [5] tak, aby sa pílový list nedotýkal obrobku.
  2. Zapnite produkt. Nechajte pílový list pomaly ponárať do obrobku.
  3. Po narezaní hĺbky obrobku pokračujte v pílení obvyklým spôsobom.

## Zarovnanie

(Obr. H)

- Vďaka pružným bimetalickým pílovým listom môžete napríklad odrezať vodovodné potrubie v jednej rovine so stenou.
- Dbajte na to, aby bol pílový list vždy dlhší ako priemer rúry. Hrozí riziko spätného rázu a zranenia.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred revíziou, údržbou alebo čistením vypnite produkt, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

## ● Čistenie

### UPOZORNENIE

► Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Ventiláčne otvory musia byť vždy voľné.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkou.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.

## ● Údržba

- Produkt nevyžaduje údržbu.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. pílové kotúče), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne

upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.

- Tupé, ohnuté alebo poškodené pílové listy vymeňte.

## ● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku 17.

## ● Preprava

- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku 17.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 509738\_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložite doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 509738\_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● **Servis**

**SK** **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 509738\_2507)

IAN: 509738\_2507  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Chvostová píla  
Číslo modelu: HG12508

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

|                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|
| Smernica 2006/42/ES                                               |
| Smernica 2014/30/EU                                               |
| Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

|                               |
|-------------------------------|
| Č. / Časti                    |
| Smernica 2006/42/ES           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Smernica 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

|                     |
|---------------------|
| Č. / Časti          |
| Smernica 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018   |

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

11.11.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista



|                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> . . . . .          | Página 123 |
| <b>Introducción</b> . . . . .                                              | Página 123 |
| Uso previsto . . . . .                                                     | Página 124 |
| Volumen de suministro . . . . .                                            | Página 124 |
| Descripción de las piezas . . . . .                                        | Página 124 |
| Datos técnicos . . . . .                                                   | Página 124 |
| <b>Indicaciones de seguridad</b> . . . . .                                 | Página 126 |
| Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . . . | Página 126 |
| Indicaciones de seguridad para sierras de vaivén . . . . .                 | Página 128 |
| Reducción de las vibraciones y los ruidos . . . . .                        | Página 129 |
| Comportamiento en caso de emergencia . . . . .                             | Página 130 |
| Riesgos residuales . . . . .                                               | Página 130 |
| <b>Antes del primer uso</b> . . . . .                                      | Página 131 |
| Accesorios . . . . .                                                       | Página 131 |
| <b>Funcionamiento</b> . . . . .                                            | Página 131 |
| Ajustar la base de apoyo . . . . .                                         | Página 131 |
| Girar el mango trasero . . . . .                                           | Página 131 |
| Seleccionar la hoja de sierra . . . . .                                    | Página 131 |
| Insertar/quitar la hoja de sierra . . . . .                                | Página 132 |
| Encendido y apagado . . . . .                                              | Página 132 |
| Preselección de número de carreras . . . . .                               | Página 133 |
| Luz de trabajo LED . . . . .                                               | Página 133 |
| Prueba de funcionamiento . . . . .                                         | Página 133 |
| <b>Indicaciones de trabajo</b> . . . . .                                   | Página 134 |
| <b>Limpieza y cuidado</b> . . . . .                                        | Página 135 |
| Limpieza . . . . .                                                         | Página 135 |
| Mantenimiento . . . . .                                                    | Página 135 |
| Reparación . . . . .                                                       | Página 135 |
| Almacenamiento . . . . .                                                   | Página 135 |
| Transporte . . . . .                                                       | Página 135 |
| <b>Eliminación</b> . . . . .                                               | Página 135 |
| <b>Garantía</b> . . . . .                                                  | Página 136 |
| Tramitación de la garantía . . . . .                                       | Página 137 |
| <b>Asistencia</b> . . . . .                                                | Página 137 |
| <b>Declaración UE de conformidad</b> . . . . .                             | Página 138 |

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

|                                                                                    |                                                                                           |                                                                                    |                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lea el manual de instrucciones.                                                           |   | Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes y los trabajos de mantenimiento y limpieza, o si no lo va a utilizar más. |
|    | ¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!                                     |   | Clase de protección II (aislamiento doble)                                                                                                                                        |
|    | ¡Riesgo de descarga eléctrica!                                                            |   | ¡Utilice guantes de protección!                                                                                                                                                   |
|    | Utilice el producto solo en espacios interiores secos.                                    |   | ¡Utilice protección auditiva!                                                                                                                                                     |
|    | ¡Utilice gafas de protección!                                                             |   | ¡Utilice una máscara de protección contra el polvo!                                                                                                                               |
|    | ¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!                                             |   | Tensión/corriente alterna                                                                                                                                                         |
|   | Apretar bien                                                                              |  | Aflojar                                                                                                                                                                           |
|  | El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto. | <b>TPI</b>                                                                         | Número de dientes por pulgada                                                                                                                                                     |

## SIERRA DE SABLE

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes

indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso previsto

Esta sierra de sable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para trabajos de aserrado medios y ligeros en madera, placas de aglomerado, plástico, metal y placas de yeso.

El producto no ha sido determinado para realizar trabajos de aserrado pesados como, p. ej., con piedra o piezas de trabajo, que sobrepasen la capacidad de corte máxima (véase “Datos técnicos”).

¡Utilice siempre las hojas de sierra conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las hojas de sierra (véase “Datos técnicos”).

La luz de trabajo LED [2] de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

## ● Volumen de suministro

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1× Sierra de sable

1× Hoja de sierra para metal

1× Hoja de sierra para madera

1× Maletín de transporte

1× Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

### Figura A:

- 1 Palanca de liberación (base de apoyo)
- 2 Luz de trabajo LED
- 3 Anillo mandril de sujeción
- 4 Alojamiento de hoja de sierra
- 5 Base de apoyo
- 6 Cubierta del compartimento de escobillas de carbón
- 7 Flecha de posición ▼
- 8 Botón de liberación (mango)
- 9 Mango trasero
- 10 Cable de conexión con enchufe
- 11 Bloque del interruptor
- 12 Interruptor de encendido/apagado
- 13 Rueda de ajuste (preselección de número de carreras)
- 14 Mango delantero
- 15 Hoja de sierra para metal
- 16 Hoja de sierra para madera

### No ilustrado:

- 17 Maletín de transporte

## ● Datos técnicos

| Sierra de sable              |                                                                                                 | PFS 850 C3 |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| N.º de modelo:               | HG12508<br>(enchufe VDE)<br><br>HG12508-BS<br>(enchufe BS)<br><br>HG12508-CH<br>(enchufe suizo) |            |
| Tensión nominal:             | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                          |            |
| Consumo de potencia nominal: | 850 W                                                                                           |            |
| Número de carreras:          | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                                      |            |
| Carrera:                     | 28 mm                                                                                           |            |

| <b>Sierra de sable PFS 850 C3</b>   |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| Tipo de alojamiento hoja de sierra: | Estándar (1/2"   12,7 mm) |
| Clase de protección:                | II/□                      |

| <b>Capacidad de corte máxima:</b> |        |
|-----------------------------------|--------|
| Madera:                           | 200 mm |
| Acero:                            | 20 mm  |

| <b>Valores de emisión de ruido</b>                                                                                                                        |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general: |                    |
| Nivel de presión acústica                                                                                                                                 | $L_{pA}$ : 86,4 dB |
| Inseguridad                                                                                                                                               | $K_{pA}$ : 5 dB    |
| Nivel de potencia acústica                                                                                                                                | $L_{WA}$ : 94,4 dB |
| Inseguridad                                                                                                                                               | $K_{WA}$ : 5 dB    |

| <b>Valores de emisión de vibraciones</b>                                                                        |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841: |                                     |
| <b>Aserrado de tablas</b>                                                                                       |                                     |
| Mango delantero                                                                                                 | $a_{h,B}$ : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
| Inseguridad                                                                                                     | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |
| Mango trasero                                                                                                   | $a_{h,B}$ : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
| Inseguridad                                                                                                     | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |
| <b>Corte de chapa metálica</b>                                                                                  |                                     |
| Mango delantero                                                                                                 | $a_{h,M}$ : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
| Inseguridad                                                                                                     | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |
| Mango trasero                                                                                                   | $a_{h,M}$ : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
| Inseguridad                                                                                                     | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

### NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

#### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### **Seguridad eléctrica**

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión de calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para

exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## **Seguridad personal**

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte

en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las

condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

### ● Indicaciones de seguridad para sierras de vaivén

- 1) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- 2) **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.
- 3) **Al hacerlo, mantenga alejadas sus manos del área de la sierra. Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** Existe peligro de lesión en

caso de contacto con la hoja de sierra.

- 4) **Guíe la herramienta eléctrica contra la pieza de trabajo sólo si la herramienta está encendida.** Existe peligro de retroceso si la herramienta de inserción ladea en la pieza de trabajo.
- 5) **Asegúrese de que la base de apoyo al serrar se apoye siempre en la pieza de trabajo.** La hoja de sierra puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- 6) **Apague la herramienta eléctrica al finalizar el proceso de trabajo y quite la hoja de sierra del corte, cuando esta se haya parado.** De este modo, evita un retroceso y puede depositar la herramienta eléctrica de forma segura.
- 7) **Utilice solo hojas de sierra intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas pueden romperse, influir de manera negativa en el corte o provocar un retroceso.
- 8) **Después del apagado, no frene la hoja de sierra ejerciendo una contrapresión lateral.** La hoja de sierra puede dañarse, romperse o provocar un retroceso.
- 9) **Sujete el material firmemente. No sostenga la pieza de trabajo con la mano o el pie. No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en marcha.** Existe peligro de retroceso.
- 10) **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con líneas eléctricas puede provocar una descarga eléctrica y fuego, y el contacto con una línea de gas puede provocar una explosión. Una línea de agua dañada puede

provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

- 11) **Mantenga bien sujeta la herramienta eléctrica durante el trabajo y procure una posición segura.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.
- 12) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- 13) **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- 14) No sierre materiales (p. ej. pinturas y barnices que contengan plomo o material que contenga amianto), cuyo polvo pueda ser perjudicial para la salud.
- 15) Para evitar peligros, si el cable de conexión de este dispositivo está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.

- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

### NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

## ● Antes del primer uso

### ● Accesorios

#### NOTA

- En este manual de instrucciones puede encontrar información e notas sobre las distintas hojas de sierra y sus ámbitos de uso. Las hojas de sierra representadas no están incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro, sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y hojas de sierra:

- Hoja de sierra apropiada

Puede adquirir las herramientas y las hojas de sierra en un distribuidor especializado. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

## ● Funcionamiento

### ● Ajustar la base de apoyo

(Fig. B)

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Quite la hoja de sierra del producto antes de ajustar la base de apoyo [5] (véase “Insertar/quitar la hoja de sierra”).
- No utilice el producto sin la base de apoyo [5] insertada.

Para que se ajuste a la pieza de trabajo, la base de apoyo [5] se puede ajustar y girar en posiciones diferentes.

1. Desbloquear la **base de apoyo** [5]:  
Gire la palanca de liberación (base de apoyo) [1] en sentido antihorario.
2. Introduzca o extraiga la base de apoyo [5] para ajustar su posición deseada.
3. Bloquear la **base de apoyo** [5]: Gire la palanca de liberación (base de apoyo) [1] en sentido horario hasta que encaje.

### ● Girar el mango trasero

(Fig. C)

El mango trasero [9] se puede girar, en su caso, 90° hacia la derecha o hacia la izquierda para mejorar su posición de trabajo.

1. Pulse el botón de liberación (mango) [8].
2. Gire el mango trasero [9] 90° hacia la derecha o hacia la izquierda.
3. Suelte el botón de liberación (mango) [8].
4. Deje que el mango trasero [9] encaje en una de las 3 flechas de posición (▼ [7]).

### ● Seleccionar la hoja de sierra

#### Hoja de sierra de metal [15]

|             |                                  |
|-------------|----------------------------------|
| Tipo:       | ■ 150 mm 24 TPI                  |
| Materiales: | ■ Chapa<br>■ Perfiles<br>■ Tubos |

| Hoja de sierra de metal <sup>15</sup> |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| Aplicación:                           | ■ Cortes de separación           |
| Ejemplo:                              | ■ Corte conciso de tubos de agua |

| Hoja de sierra para madera <sup>16</sup> |                                                                |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Tipo:                                    | ■ 150 mm 6 TPI                                                 |
| Materiales:                              | ■ Madera<br>■ Plástico<br>■ Yeso<br>■ Otros materiales blandos |
| Aplicación:                              | ■ Cortes de separación<br>■ Cortes de incisión                 |
| Ejemplo:                                 | ■ Aserrado de hendiduras en tabiques ligeros                   |

## ● Insertar/quitar la hoja de sierra

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.
- ▶ Utilice siempre una hoja de sierra adaptada a la tarea.

## Insertar la hoja de sierra

(Fig. D)

### NOTA

- ▶ Para determinados trabajos, la hoja de sierra también puede ser insertada después de girar 180° (Fig. D1: Posición estándar/Fig. D2: Posición alternativa).

1. Gire el anillo mandril de sujeción <sup>3</sup> en sentido antihorario.
  2. Inserte la hoja de sierra en el alojamiento hoja de sierra <sup>4</sup>.
  3. Suelte el anillo mandril de sujeción <sup>3</sup>, de modo que este gire de nuevo a la posición original. En su caso, gire el anillo mandril de sujeción <sup>3</sup> manualmente a la posición original.
- **Antes del uso:** Tire de la hoja de sierra y compruebe si está insertada con seguridad y asienta bien.

## Quitar la hoja de sierra

(Fig. D)

1. Gire el anillo mandril de sujeción <sup>3</sup> en sentido antihorario.
2. Extraiga la hoja de sierra del alojamiento hoja de sierra <sup>4</sup>.
3. Suelte el anillo mandril de sujeción <sup>3</sup>, de modo que este gire de nuevo a la posición original.

## ● Encendido y apagado

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja o manipula con el producto.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese antes del encendido de que la hoja de sierra no toque la pieza de trabajo.

## ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro durante el trabajo. Sujete bien el mango delantero [14] y trasero [9] del producto con ambas manos (fig. E).
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra si el producto está en funcionamiento.

- ❑ **Antes del encendido:** Conecte el cable de conexión con enchufe [10] a la toma de corriente.
- ❑ **Después del apagado:** Desconecte el cable de conexión con enchufe [10] de la toma de corriente.
- Durante el funcionamiento, puede elegir entre funcionamiento momentáneo y continuo:

### Funcionamiento momentáneo (Fig. F)

|            |                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------|
| Encendido: | Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [12]. |
| Apagado:   | Soltar el interruptor de encendido/apagado [12].           |

### Modo continuo (Fig. F)

|            |                                                                                                                                                                     |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Activar:   | Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [12]. Pulse simultáneamente el bloqueo del interruptor [11]. Luego suelte el interruptor de encendido/apagado. |
| Finalizar: | Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [12] para soltar el bloqueo del interruptor [11]. El producto se apaga.                                        |

## ● Preselección de número de carreras

- Con la rueda de ajuste (preselección de número de carreras) [13], puede seleccionarse el número de carreras deseado de 1–6 (fig. F):

| Sentido de giro    | Número de carreras |
|--------------------|--------------------|
| Hacia la derecha   | Más baja           |
| Hacia la izquierda | Alta               |

- El número de carreras también se puede modificar durante el funcionamiento.

## ● Luz de trabajo LED

Este producto está equipado con una luz de trabajo LED [2] para iluminar directamente el área de trabajo y mejorar la visibilidad en entornos con muy poca luz.

- La luz de trabajo LED [2] se ilumina de forma automática mientras el producto esté encendido.

## ● Prueba de funcionamiento

### NOTA

- ▶ Antes del primer trabajo y después de cambiar las hojas de sierra, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

## ● Indicaciones de trabajo

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA PERSONAS Y DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Lleve guantes al manipular la hoja de sierra. De este modo, previene lesiones por corte.
- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas, rotas, dobladas o dañadas.
- ▶ Antes de serrar, compruebe la presencia de cuerpos extraños ocultos en la pieza de trabajo como clavos o tornillos. Retírelos.
- ▶ Coloque siempre la hoja de sierra adecuada.
- ▶ Asegure la pieza en el banco de trabajo con ayuda de dispositivos de sujeción.
- ▶ Aplique solo la presión que sea necesaria para serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra se bloquea. Separe el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre de lado con respecto al producto mientras trabaje.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Evite un sobreesfuerzo del producto durante el trabajo.

### Aserrado habitual

1. Cerciórese de que la hoja de sierra no toque la pieza de trabajo. Luego, vuelva a encender el producto.
2. Coloque la base de apoyo [5] en la pieza de trabajo.

3. Corte ejerciendo una presión y realizando un movimiento hacia adelante uniformes. Puede cortar en horizontal, diagonal o vertical.
4. **Una vez finalizado el trabajo:** Apague primero el producto. Extraiga la hoja de sierra de la pieza de trabajo.

### Aserrado de incisión

(Fig. G)

- El aserrado de incisión es una técnica muy exigente asociada a un elevado riesgo de lesión. Realice esta técnica solo si está familiarizada con ella.
  - Los cortes de incisión solo deben realizarse en materiales blandos como madera o yeso y con hojas de sierra cortas (longitud máx. 160 mm). Existe peligro de retroceso y lesión.
1. Coloque el borde delantero de la base de apoyo [5] en la pieza de trabajo, de modo que la hoja de sierra no toque la pieza de trabajo.
  2. Encienda el producto. Introduzca lentamente la hoja de sierra en la pieza de trabajo.
  3. Una vez atravesada la profundidad de la pieza de trabajo, continúe serrando como de costumbre.

### Corte conciso

(Fig. H)

- Con las hojas de sierra bimetálicas elásticas puede, p. ej., cortar tubos de agua a ras de la pared.
- Asegúrese de que la hoja de sierra sea siempre más larga que el diámetro del tubo. Existe peligro de retroceso y lesión.

## ● Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

## ● Limpieza

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

## ● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., hojas de sierra) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como

se describe en este manual de instrucciones.

Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Cambie una hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.

## ● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● Almacenamiento

- Limpie el producto como se describe arriba.
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- Guarde el producto en el maletín de transporte [17](#).

## ● Transporte

- Transporte el producto en el maletín de transporte [17](#).
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 509738\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 509738\_2507

accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● Asistencia

### ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en  
*parkside-diy.com*

**IAN 509738\_2507**

● **Declaración UE de conformidad**

ES

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD** (n° 509738\_2507)

IAN: 509738\_2507  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra de sable  
Número de modelo: HG12508

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

|                                                                |
|----------------------------------------------------------------|
| Directiva 2006/42/CE                                           |
| Directiva 2014/30/EU                                           |
| Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas |

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

| N° / Partes                   |
|-------------------------------|
| Directiva 2006/42/CE          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Directiva 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

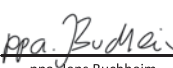
| N° / Partes          |
|----------------------|
| Directiva 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 |  |  |
| Lugar      | Fecha      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Procurador                                                                          | Procurador                                                                          |



|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| <b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b>       | Side 140 |
| <b>Indledning</b>                                    | Side 140 |
| Forskriftsmæssig anvendelse                          | Side 141 |
| Leveringsomfang                                      | Side 141 |
| Beskrivelse af delene                                | Side 141 |
| Tekniske data                                        | Side 141 |
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b>                         | Side 143 |
| Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj | Side 143 |
| Sikkerhedsanvisninger til bajonetsave                | Side 145 |
| Vibrations- og støjreduktion                         | Side 146 |
| Procedurer i nødstilfælde                            | Side 146 |
| Restrisici                                           | Side 147 |
| <b>Før første brug</b>                               | Side 147 |
| Tilbehør                                             | Side 147 |
| <b>Betjening</b>                                     | Side 147 |
| Indstilling af fodpladen                             | Side 147 |
| Drej det bagerste håndtag                            | Side 148 |
| Valg af savklinge                                    | Side 148 |
| Montering/fjernelse af savklinge                     | Side 148 |
| Til- og frakobling                                   | Side 149 |
| Slagfrekvens                                         | Side 149 |
| LED-arbejdslys                                       | Side 149 |
| Testkørsel                                           | Side 149 |
| <b>Arbejdsanvisninger</b>                            | Side 150 |
| <b>Rengøring og vedligeholdelse</b>                  | Side 150 |
| Rengøring                                            | Side 151 |
| Vedligeholdelse                                      | Side 151 |
| Reparation                                           | Side 151 |
| Opbevaring                                           | Side 151 |
| Transport                                            | Side 151 |
| <b>Bortskaffelse</b>                                 | Side 151 |
| <b>Garanti</b>                                       | Side 152 |
| Afvikling af garantisager                            | Side 152 |
| <b>Service</b>                                       | Side 153 |
| <b>EU-overensstemmelseserklæring</b>                 | Side 154 |

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

|                                                                                    |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Læs betjeningsvejledningen.                                                       |   | Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder, eller når produktet ikke er i brug. |
|    | Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!                                      |   | Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)                                                                                                                                                |
|    | Risiko for elektrisk stød!                                                        |   | Bær beskyttelseshandsker!                                                                                                                                                               |
|    | Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.                                   |   | Brug høreværn!                                                                                                                                                                          |
|    | Brug beskyttelsesbriller!                                                         |   | Brug støvmaske!                                                                                                                                                                         |
|    | Brug skridsikre sikkerhedssko!                                                    |   | Vekselstrøm/-spænding                                                                                                                                                                   |
|   | Spænd                                                                             |  | Løsn                                                                                                                                                                                    |
|  | CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver. | <b>TPI</b>                                                                         | Antal tænder pr. tomme                                                                                                                                                                  |

## BAJONETSAV

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette

produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne bajonetsav (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til lette eller middelsvære saveopgaver i træ, laminerede spånplader, kunststof, metal og gipskarton.

Produktet er ikke beregnet til at udføre tunge saveopgaver som f.eks. i sten, eller arbejdsemner, som overskrider den maksimale skærekapacitet (se "Tekniske data").

Anvend altid savklinger i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Overhold ved køb og brug af savklinger produktets tekniske krav (se "Tekniske data").

Produktets LED-arbejdslys  er beregnet til belysning af arbejdsområdet.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

## ● Leveringsomfang

### ADVARSEL!

► Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1× Bajonetsav
- 1× Metal-savklinge
- 1× Træ-savklinge
- 1× Transportkuffert
- 1× Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

### Figur A:

- 1 Låsehåndtag (fodplade)
- 2 LED-arbejdslys
- 3 Centrerpatron-ring
- 4 Savklingeholder
- 5 Fodplade
- 6 Afdækning til kulbørsterum
- 7 Positionspil ▼
- 8 Låseknop (håndtag)
- 9 Bagerste håndtag
- 10 Netledning med netstik
- 11 Tilkoblingsspærre
- 12 Afbryder
- 13 Stillehjul (slagfrekvens)
- 14 Forreste håndtag
- 15 Metal-savklinge
- 16 Træ-savklinge

### Ikke vist:

-  17 Transportkuffert

## ● Tekniske data

| Bajonetsav            | PFS 850 C3                                                                                  |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model-nr.:            | HG12508<br>(VDE-stik)<br><br>HG12508-BS<br>(BS-stik)<br><br>HG12508-CH<br>(schweizisk stik) |
| Nominel spænding:     | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                      |
| Nominel effekt:       | 850 W                                                                                       |
| Slagtal:              | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Slaglængde:           | 28 mm                                                                                       |
| Savklingeindtag-type: | Standard<br>(½"   12,7 mm)                                                                  |
| Beskyttelsesklasse:   | II/      |

| Maksimal skærekapacitet: |        |
|--------------------------|--------|
| Træ:                     | 200 mm |
| Stål:                    | 20 mm  |

### Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

|                 |                 |    |
|-----------------|-----------------|----|
| Lydtryksniveau  | $L_{pA}$ : 86,4 | dB |
| Usikkerhed      | $K_{pA}$ : 5    | dB |
| Lydeffektniveau | $L_{WA}$ : 94,4 | dB |
| Usikkerhed      | $K_{WA}$ : 5    | dB |

### Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

#### Savning i bræt

|                  |                    |         |
|------------------|--------------------|---------|
| Forreste håndtag | $a_{h,B}$ : 13,793 | $m/s^2$ |
| Usikkerhed       | $K$ : 1,5          | $m/s^2$ |
| Bagerste håndtag | $a_{h,B}$ : 14,281 | $m/s^2$ |
| Usikkerhed       | $K$ : 1,5          | $m/s^2$ |

#### Skæring af metalplader

|                  |                    |         |
|------------------|--------------------|---------|
| Forreste håndtag | $a_{h,M}$ : 10,289 | $m/s^2$ |
| Usikkerhed       | $K$ : 1,5          | $m/s^2$ |
| Bagerste håndtag | $a_{h,M}$ : 10,977 | $m/s^2$ |
| Usikkerhed       | $K$ : 1,5          | $m/s^2$ |

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

### BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



## Sikkerhedsanvisninger

### ● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

#### ⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

### Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug**

**den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug

ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- 2) **Benyt personligt sikkerhedsværn og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og**

**opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.**

Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

#### **Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer**

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.

- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

## Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

## ● Sikkerhedsanvisninger til bajonetsave

- 1) **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte, strømførende ledninger**

**eller sin egen netledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

- 2) **Fastgør og sikr arbejdsemnet på et stabilt underlag ved hjælp af skruevinger eller på en anden måde.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med hånden eller mod din krop, forbliver det ustabil, hvilket kan føre til tab af kontrollen.
- 3) **Hold hænderne væk fra saveområdet. Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Der er fare for kvæstelser ved kontakt med savklingen.
- 4) **Før kun elektroværktøjet mod arbejdsemnet, når det er tændt.** Der er fare for et tilbageskud, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.
- 5) **Sørg for, at fodpladen altid er i kontakt med arbejdsemnet, når du saver.** Savklingen kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- 6) **Sluk for elektroværktøjet, når arbejdsopgaven er afsluttet, og træk først savklingen først ud af snittet, når den står helt stille.** Sådan undgår du et tilbageskud, og du kan lægge elektroværktøjet fra dig på en sikker måde.
- 7) **Anvend kun ubeskadigede savklinger i perfekt stand.** Bøjede eller sløve savklinger kan knække, have en negativ indvirkning på snittet eller forårsage tilbageskud.
- 8) **Brems ikke savklingen ved at trykke den til siden, efter at produktet er slukket.** Savklingen kan blive beskadiget, brække eller forårsage et tilbageskud.

- 9) **Spænd materialet godt fast. Støt ikke arbejdsemnet med hånden eller foden. Berør ikke genstande eller jorden, når saven kører.** Der er fare for tilbagestød.
- 10) **Anvend egnede søgeapparater til at opspore skjulte forsyningsledninger, eller spørg dit lokale forsyningselskab.** Kontakt med elledninger kan medføre elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan forårsage en eksplosion. Beskadigelse af et vandrør kan medføre materielle skader og elektrisk stød.
- 11) **Hold elektroværktøjet fast med begge hænder, og sørg for at stå sikkert.** Elektroværktøjet føres mere sikkert med to hænder.
- 12) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- 13) **Vent til elektroværktøjet står helt stille, før du lægger det til side.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- 14) **Sav ikke i materialer (f.eks. blyholdig maling og lak eller materiale med asbest), som kan afgive sundhedsskadeligt støv.**
- 15) **Hvis tilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at undgå sikkerhedsrisici.**

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeffader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

## ● Restrisici

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

## ● Før første brug

## ● Tilbehør

### BEMÆRK

- ▶ I denne betjeningsvejledning finder du oplysninger om forskellige savklinger og deres anvendelsesområder. De viste savklinger følger ikke nødvendigvis med i leveringen, men illustrerer blot dette produkts anvendelsesområder.

Til en sikker og korrekt brug af produktet, skal du blandt andet bruge følgende

tilbehørsdele, som f.eks. værktøj og savklinger:

- Eget savklinge

Værktøj og savklinger får du i faghandlen. Overhold altid de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

## ● Betjening

### ● Indstilling af fodpladen

(Fig. B)

#### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

#### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Savklinger kan være skarpe og blive varme i brug. Benyt altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

#### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Fjern savklingen fra produktet, før du indstiller fodpladen [5] (se "Montering/fjernelse af savklinge").
- ▶ Brug ikke produktet uden påsat fodplade [5].

Til tilpasning af arbejdsemnet kan fodpladen [5] indstilles i forskellige positioner og drejes.

1. Oplåsning af **fodpladen** [5]: Drej låsehåndtaget (fodpladen) [1] mod uret.
2. Ved at trække ind og ud kan du indstille den ønskede position for fodpladen [5].

3. Låsning af **fodpladen** [5]: Drej låsehåndtaget (fodpladen) [1] med uret, til den falder i hak.

## ● Drej det bagerste håndtag

(Fig. C)

Det bagerste håndtag [9] kan om nødvendigt drejes 90° til højre eller venstre, så din arbejdsposition forbedres.

1. Tryk på låseknappen (håndtaget) [8].
2. Drej det bagerste håndtag [9] 90° mod højre eller venstre.
3. Slip låseknappen (håndtaget) [8].
4. Lad det bageste håndtag [9] gå i indgreb ved en af de 3 positionspile (▼ [7]).

## ● Valg af savklinge

| <b>Metal-savklinge</b> [15] |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Type:                       | ■ 150 mm 24 TPI                |
| Materiale:                  | ■ Blik<br>■ Profiler<br>■ Rør  |
| Anvendelse:                 | ■ Skæringer                    |
| Eksempel:                   | ■ Flugtende skæring af vandrør |

| <b>Træ-savklinge</b> [16] |                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|
| Type:                     | ■ 150 mm 6 TPI                                             |
| Materiale:                | ■ Træ<br>■ Kunststof<br>■ Gips<br>■ Andre bløde materialer |
| Anvendelse:               | ■ Skæringer<br>■ Dyksavssnit                               |
| Eksempel:                 | ■ Savning af udsparinger i letvægtsvægge                   |

## ● Montering/fjernelse af savklinge

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Savklinger kan være skarpe og blive varme i brug. Benyt altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- Brug ikke en sløv, bøjet eller beskadiget savklinge.
- Brug altid en savklinge, som passer til opgaven.

## Montering af savklinge

(Fig. D)

### BEMÆRK

- Til bestemte opgaver kan savklingen også monteres med en 180° drejning (fig. D1: Standardposition/fig. D2: Alternativ position).

1. Drej centrerpatron-ringen [3] mod uret.
  2. Før savklingen ind i savklingeholderen [4].
  3. Slip centrerpatron-ringen [3], så den igen drejer tilbage til udgangsposition. Drej om nødvendigt centrerpatron-ringen [3] manuelt til udgangspositionen.
- **Før ibrugtagning:** Træk i savklingen, og kontroller, at den sidder sikkert og fast.

## Fjernelse af savklinge

(Fig. D)

1. Drej centrerpatron-ringen [3] mod uret.
2. Træk savklingen ud af savklingeholderen [4].
3. Slip centrerpatron-ringen [3], så den igen drejer tilbage til udgangsposition.

## Til- og frakobling

### **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!**



Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer eller arbejder med produktet.

### **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!**

- Sørg, når du tænder, for, at savklingen ikke berører arbejdsområdet.
- Sørg under arbejdet for at stå sikkert. Hold hele tiden produktets forreste [14] og bageste håndtag [9] fast med begge hænder (fig. E).
- Hold begge hænder væk fra savklingen, når produktet er i drift.

- **Inden du tænder:** Sæt netledningen med netstik [10] i en stikkontakt.
- **Efter slukning:** Træk netledningen med netstik [10] ud af stikkontakten.
- Du kan vælge mellem kortvarig og konstant drift:

| Kortvarig drift (Fig. F) |                                            |
|--------------------------|--------------------------------------------|
| Tilkobling:              | Tryk og hold til/fra-afbryderen [12] nede. |
| Frakobling:              | Slip til/fra-afbryderen [12].              |

## Konstant drift (Fig. F)

|             |                                                                                                                        |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aktivering: | Tryk og hold til/fra-afbryderen [12] nede. Tryk samtidig på tilkoblingsspærren [11]. Slip derefter til/fra-afbryderen. |
| Afslut:     | Tryk kort på afbryderen [12] for at løsne tilkoblingsspærren [11]. Produktet slukkes.                                  |

## Slagfrekvens

- Med stillehjulet (slagfrekvens) [13] kan det ønskede slagstal indstilles fra trin 1–6 (fig. F):

| Drejerejtning | Slagtal     |
|---------------|-------------|
| Mod højre     | Langsommere |
| Mod venstre   | Hurtigere   |

- Slagtallet kan også ændres under drift.

## LED-arbejdslys

Produktet er udstyret med LED-arbejdslys [2], som lyser på det direkte arbejdsområde og forbedrer synligheden i dårligt oplyste områder.

- LED-arbejdslyset [2] lyser automatisk, så længe produktet er tændt.

## Testkørsel

### BEMÆRK

- Udfør en prøvekørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af savklinge. Sluk straks for produktet, hvis savklingen kører uregelmæssigt, der opstår betydelige vibrationer eller unormale lyde.

## ● Arbejdsanvisninger

### **FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG TINGSKADER!**

- ▶ Benyt altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen. Sådan undgår du snitsår.
- ▶ Brug ikke en sløv, revnet, bøjet eller beskadiget savklinge.
- ▶ Undersøg arbejdsområdet for skjulte fremmedlegemer som søm eller skruer, før du saver. Fjern disse.
- ▶ Monter altid den passende savklinge.
- ▶ Fastgør arbejdsområdet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeordninger.
- ▶ Anvend altid kun så meget tryk, som det netop er nødvendigt for at save. Ved overdreven tryk kan savklingen bøje eller brække.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savklingen sætter sig fast. Spred savsnittet, og træk forsigtigt savklingen ud.
- ▶ Stå altid med siden til produktet under arbejdet.
- ▶ Sørg for ventilation på arbejdspladsen.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.

### **Almindelig savning**

1. Kontroller, at savklingen ikke berører arbejdsområdet. Tænd først derefter produktet.
2. Sæt fodpladen  på arbejdsområdet.
3. Skær med ensartet tryk i en jævn bevægelse fremad. Du kan skære horisontalt, diagonalt eller vertikalt.
4. **Når arbejdet er færdigt:** Sluk først produktet. Træk derefter savklingen ud af arbejdsområdet.

## **Dyksavning**

(Fig. G)

- Dyksavning er en meget krævende teknik, som er forbundet med en høj risiko for kvæstelser. Udfør kun denne teknik, hvis du er fortrolig med den.
- Dyksavning må kun udføres i blødt materiale som træ eller gipskarton og med korte savklinger (maks. 160 mm længde). Der er fare for tilbagestød og kvæstelser.

1. Placer den forreste kant af fodpladen  på arbejdsområdet, så savklingen ikke berører arbejdsområdet.
2. Tænd for produktet. Lad savklingen dykke langsomt ind i arbejdsområdet.
3. Når arbejdsområdets dybde er blevet skåret, fortsætter du med at save som normalt.

## **Flugtende skæring**

(Fig. H)

- Med bøjelige bimetal-savklinger kan du f.eks. skære vandrer over, så de flygter med væggen.
- Sørg for, at savklingen altid er længere end rørets diameter. Der er fare for tilbagestød og kvæstelser.

## ● **Rengøring og vedligeholdelse**

### **ADVARSEL!**



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder!

## ● Rengøring

### BEMÆRK

► Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Rengør produktet med en tør klud.
- Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

## ● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Kontroller produktet og tilbehørsdele (f.eks. savklinger) for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Udskift om nødvendigt dette med nyt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.
- Udskift en sløv, bøjet eller på anden vis beskadiget savklinge.

## ● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

## ● Opbevaring

- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet i transportkufferten [17].

## ● Transport

- Transportér produktet i transportkufferten [17].
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk  
forpakningsmaterialernes  
mærkning til affaldssorteringen,  
disse er mærket med forkortelser  
(a) og numre (b) med følgende  
betydning: 1–7: kunststoffer/  
20–22: papir og pap/80–98:  
kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og  
emballagematerialer kan genbruges og er  
underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 509738\_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 509738\_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● **Service**

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 80254583  
Kontaktformular på  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 509738\_2507**

● **EU-overensstemmelseserklæring**

DK

**EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 509738\_2507)**

IAN: 509738\_2507  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Bajonetsav  
Modelnummer: HG12508

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| Direktiv 2006/42/EF                               |
| Direktiv 2014/30/EU                               |
| Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer |

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

| Nr. / dele                    |
|-------------------------------|
| Direktiv 2006/42/EF           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Direktiv 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

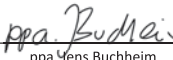
| Nr. / dele          |
|---------------------|
| Direktiv 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018   |

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 |  |  |
| Sted       | Dato       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Prokurist                                                                           | Prokurist                                                                           |



|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....                    | Pagina 156 |
| <b>Introduzione</b> .....                                       | Pagina 156 |
| Uso previsto .....                                              | Pagina 157 |
| Contenuto della confezione .....                                | Pagina 157 |
| Descrizione dei componenti .....                                | Pagina 157 |
| Dati tecnici .....                                              | Pagina 157 |
| <b>Istruzioni di sicurezza</b> .....                            | Pagina 159 |
| Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici ..... | Pagina 159 |
| Istruzioni di sicurezza per seghe alternative .....             | Pagina 161 |
| Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....                   | Pagina 162 |
| Comportamento in caso di emergenza .....                        | Pagina 162 |
| Rischi residui .....                                            | Pagina 163 |
| <b>Prima del primo utilizzo</b> .....                           | Pagina 163 |
| Accessori .....                                                 | Pagina 163 |
| <b>Funzionamento</b> .....                                      | Pagina 163 |
| Regolazione della piastra base .....                            | Pagina 163 |
| Rotazione dell'impugnatura posteriore .....                     | Pagina 164 |
| Scelta della lama .....                                         | Pagina 164 |
| Inserimento/rimozione della lama .....                          | Pagina 164 |
| Accendere e spegnere .....                                      | Pagina 165 |
| Preselezione del numero di corse .....                          | Pagina 166 |
| Luce da lavoro a LED .....                                      | Pagina 166 |
| Prova .....                                                     | Pagina 166 |
| <b>Istruzioni operative</b> .....                               | Pagina 166 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> .....                             | Pagina 167 |
| Pulizia .....                                                   | Pagina 167 |
| Manutenzione .....                                              | Pagina 167 |
| Riparazione .....                                               | Pagina 168 |
| Conservazione .....                                             | Pagina 168 |
| Trasporto .....                                                 | Pagina 168 |
| <b>Smaltimento</b> .....                                        | Pagina 168 |
| <b>Garanzia</b> .....                                           | Pagina 169 |
| Gestione dei casi in garanzia .....                             | Pagina 169 |
| <b>Assistenza</b> .....                                         | Pagina 170 |
| <b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....                     | Pagina 171 |

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

|                                                                                    |                                                                                 |                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Leggere le istruzioni per l'uso.                                                |   | Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o se o il prodotto non viene utilizzato. |
|    | Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!                           |   | Classe di protezione II (doppio isolamento)                                                                                                                                                   |
|    | Rischio di scossa elettrica!                                                    |   | Indossare guanti protettivi!                                                                                                                                                                  |
|    | Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.                               |   | Indossare cuffie di protezione!                                                                                                                                                               |
|    | Indossare occhiali di sicurezza!                                                |   | Indossare una maschera antipolvere!                                                                                                                                                           |
|    | Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!                                      |   | Alimentazione a corrente alternata                                                                                                                                                            |
|   | Stringere                                                                       |  | Allentare                                                                                                                                                                                     |
|  | Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto. | <b>TPI</b>                                                                         | Numero di denti per pollice                                                                                                                                                                   |

## SEGNETTO ELETTRICO

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e

lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● Uso previsto

Questa sega alternativa (di seguito denominata “prodotto” o “elettroutensile”) è adatta per lavori di segagione leggera e media in legno, truciolato, plastica, metallo e cartongesso.

Il prodotto non è destinato a lavori di segagione pesanti, come pietre o pezzi che superano la capacità massima di taglio (vedere “Dati tecnici”).

Utilizzare sempre le lame secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso delle lame, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere “Dati tecnici”).

La luce da lavoro a LED [2] di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

## ● Contenuto della confezione

### ⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1× Seghetto elettrico
- 1× Lama per metallo
- 1× Lama per legno
- 1× Valigetta da trasporto
- 1× Manuale di istruzioni

## ● Descrizione dei componenti

### Figura A:

- [1] Leva di sblocco (piastra base)
- [2] Luce da lavoro a LED
- [3] Anello del mandrino
- [4] Supporto lama
- [5] Piastra base
- [6] Coperchio del vano spazzole di carbone
- [7] Freccia di posizione ▼
- [8] Pulsante di sblocco (impugnatura)
- [9] Impugnatura posteriore
- [10] Cavo di alimentazione e spina
- [11] Blocco dell'interruttore
- [12] Interruttore ON/OFF
- [13] Rotella di regolazione (preselezione del numero di corse)
- [14] Impugnatura anteriore
- [15] Lama per metallo
- [16] Lama per legno

### Non in figura:

- [17] Valigetta da trasporto

## ● Dati tecnici

| Seghetto elettrico             | PFS 850 C3                                                                           |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| N° del modello:                | HG12508<br>(spina VDE)<br>HG12508-BS<br>(spina BS)<br>HG12508-CH<br>(spina svizzera) |
| Tensione nominale:             | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                               |
| Potenza assorbita<br>nominale: | 850 W                                                                                |
| Numero di corse:               | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                           |
| Corsa:                         | 28 mm                                                                                |
| Tipo di supporto<br>lama:      | Standard<br>(½"   12,7 mm)                                                           |
| Classe di<br>protezione:       | II/□                                                                                 |

| Capacità massima di taglio: |        |
|-----------------------------|--------|
| Legno:                      | 200 mm |
| Acciaio:                    | 20 mm  |

### Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente:

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Livello di pressione sonora | $L_{pA}$ : 86,4 dB |
| Incertezza                  | $K_{pA}$ : 5 dB    |
| Livello d'intensità sonora  | $L_{WA}$ : 94,4 dB |
| Incertezza                  | $K_{WA}$ : 5 dB    |

### Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

#### Taglio di tavole

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| Impugnatura anteriore  | $a_{h,B}$ : 13,793 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza             | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |
| Impugnatura posteriore | $a_{h,B}$ : 14,281 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza             | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |

#### Taglio lamiera

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| Impugnatura anteriore  | $a_{h,M}$ : 10,289 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza             | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |
| Impugnatura posteriore | $a_{h,M}$ : 10,977 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza             | $K$ : 1,5 m/s <sup>2</sup>          |

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

### ⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

### INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



## Istruzioni di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

#### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

#### Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli.**

**Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- 1) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno**

**letto le presenti istruzioni per l'uso.**  
Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento.**  
**Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.**  
Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

## **Assistenza**

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.**  
In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

## ● **Istruzioni di sicurezza per seghe alternative**

- 1) **Tenere l'elettroutensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- 2) **Fissare e mettere in sicurezza il pezzo da lavorare ad una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.** Se si tiene il pezzo da lavorare solo a mano o contro il corpo, esso rimane instabile, con conseguente perdita di controllo.
- 3) **Tenere le mani lontano dalla zona di taglio. Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** Il contatto con la lama può causare lesioni.
- 4) **Guidare l'elettroutensile verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.** Se lo strumento di inserimento si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il pericolo di contraccolpo.
- 5) **Accertarsi che la piastra base sia sempre a contatto con il pezzo da tagliare.** La lama può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettroutensile.
- 6) **Al termine dell'operazione, spegnere l'elettroutensile e non estrarre la lama dal taglio fino a quando non si è arrestata.**  
In questo modo, si eviterà un contraccolpo e si potrà depositare in sicurezza l'elettroutensile.
- 7) **Utilizzare solo lame perfette e non danneggiate.** Le lame piegate o smussate possono rompersi, influire

negativamente sul taglio o causare un contraccollo.

- 8) **Non frenare la lama dopo lo spegnimento premendo lateralmente.** La lama può subire danni, rompersi o causare un contraccollo.
- 9) **Serrare bene il materiale. Non sostenere il pezzo da lavorare con la mano o con il piede. Non toccare nessun oggetto o il suolo con la sega che gira.** C'è il rischio di contraccollo.
- 10) **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o chiedere al fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi, il contatto con una linea del gas può causare esplosioni. Danni a una tubazione idrica possono causare danni materiali e scosse elettriche.
- 11) **Tenere saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani durante il lavoro e assumere una postura sicura.** L'elettrotensile viene guidato in modo più sicuro con due mani.
- 12) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- 13) **Prima di depositare l'elettrotensile, attendere che si sia arrestato.** Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- 14) **Non segare materiali (ad es. pitture e vernici contenenti piombo o materiali contenenti amianto) le cui polveri possono essere dannose per la salute.**

- 15) **Nel caso in cui danneggiato, il cavo dell'apparecchio deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.**

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli

e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

### INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Accessori

#### INDICAZIONE

- In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sulle varie lame e sui loro ambiti di utilizzo. Le lame mostrate non sono necessariamente incluse nella fornitura, ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e lame:

- Lama adeguata

Utensili e lame sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

## ● Funzionamento

### ● Regolazione della piastra base

(Fig. B)

#### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

#### ⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



La lame possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

### ⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Rimuovere la lama dal prodotto prima di regolare la piastra base [5] (vedere "Inserimento/rimozione della lama").
- ▶ Non utilizzare il prodotto senza piastra base [5] inserita.

La piastra base [5] può essere regolata in diverse posizioni e ruotata per adattarsi al pezzo da lavorare.

1. Sblocco della **piastra base** [5]:  
Ruotare la leva di sblocco (piastra base) [1] in senso antiorario.
2. Regolare la posizione desiderata della piastra base [5] tirandola verso l'interno o l'esterno.
3. Blocco della **piastra base** [5]:  
Ruotare la leva di sblocco (piastra base) [1] in senso orario finché non scatta in posizione.

### ● Rotazione dell'impugnatura posteriore

(Fig. C)

L'impugnatura posteriore [9] può essere ruotata di 90° a destra o a sinistra, se necessario, per migliorare la posizione di lavoro.

1. Premere il pulsante di sblocco (impugnatura) [8].
2. Ruotare l'impugnatura posteriore [9] di 90° a destra o a sinistra.
3. Rilasciare il pulsante di sblocco (impugnatura) [8].
4. Far scattare l'impugnatura posteriore [9] su una delle 3 frecce di posizione (▼ [7]).

### ● Scelta della lama

| Lama per metallo [15] |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Tipo:                 | ■ 150 mm 24 TPI                    |
| Materiali:            | ■ Lamiera<br>■ Profili<br>■ Tubi   |
| Applicazione:         | ■ Tagli di separazione             |
| Esempio:              | ■ Taglio a filo di tubi dell'acqua |

| Lama per legno [16] |                                                               |
|---------------------|---------------------------------------------------------------|
| Tipo:               | ■ 150 mm 6 TPI                                                |
| Materiali:          | ■ Legno<br>■ Plastica<br>■ Gesso<br>■ Altri materiali morbidi |
| Applicazione:       | ■ Tagli di separazione<br>■ Tagli a immersione                |
| Esempio:            | ■ Segare incavi in pareti leggere                             |

### ● Inserimento/rimozione della lama

#### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

#### ⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Le lame possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

### **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Non utilizzare lame smussate, piegate o danneggiate.
- ▶ Utilizzare sempre una lama che corrisponda al compito da svolgere.

### **Inserimento della lama**

(Fig. D)

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Per alcune operazioni, la lama può anche essere ruotata di 180° (fig. D1: Posizione standard/ fig. D2: Posizione alternativa).
1. Ruotare l'anello del mandrino  in senso antiorario.
  2. Inserire la lama nel relativo supporto lama .
  3. Rilasciare l'anello del mandrino  in modo che ruoti di nuovo nella sua posizione di partenza. Se necessario, ruotare manualmente l'anello del mandrino  fino alla posizione iniziale.
- **Prima dell'utilizzo:** Tirare la lama e verificare che sia posizionata saldamente.

### **Rimozione della lama**

(Fig. D)

1. Ruotare l'anello del mandrino  in senso antiorario.
2. Estrarre la lama dal relativo supporto lama .
3. Rilasciare l'anello del mandrino  in modo che ruoti di nuovo nella sua posizione di partenza.

### ● **Accendere e spegnere**

#### **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**



Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione o il lavoro con il prodotto.

#### **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima dell'accensione, accertarsi che la lama non tocchi il pezzo da lavorare.
  - ▶ Durante il lavoro assumere una postura sicura. Tenere sempre le impugnature anteriore  e posteriore  del prodotto con entrambe le mani (fig. E).
  - ▶ Tenere le mani lontane dalla lama quando il prodotto è in uso.
- **Prima dell'accensione:** Collegare cavo di alimentazione e spina  alla presa.
  - **Dopo lo spegnimento:** Scollegare cavo di alimentazione e spina  dalla presa.
  - Quando si aziona, è possibile scegliere tra funzionamento momentaneo e continuo:

| <b>Funzionamento momentaneo (Fig. F)</b> |                                                                                                                            |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Accensione:                              | Tenere premuto l'interruttore ON/OFF  . |
| Spegnimento:                             | Rilasciare l'interruttore ON/OFF  .     |

| Funzionamento continuo (Fig. F) |                                                                                                                                               |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Attivazione:                    | Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [12]. Premere contemporaneamente il blocco dell'interruttore [11]. Rilasciare poi l'interruttore ON/OFF. |
| Fine:                           | Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [12] per allentare il blocco dell'interruttore [11]. Il prodotto si spegne.                          |

## ● Preselezione del numero di corse

- È possibile utilizzare la rotella di regolazione (preselezione del numero di corse) [13] per selezionare il numero di corse desiderato dal livello 1–6 (fig. F):

| Senso di rotazione | Numero di corse |
|--------------------|-----------------|
| Senso orario       | Più basso       |
| Senso antiorario   | Più alto        |

- Il numero di corse può essere cambiato anche durante l'operazione.

## ● Luce da lavoro a LED

Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED [2] per illuminare l'area di lavoro diretta e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

- La luce da lavoro a LED [2] si accende automaticamente finché il prodotto è acceso.

## ● Prova

### INDICAZIONE

- ▶ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio lama. Se la lama gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

## ● Istruzioni operative

### ⚠ CAUTELA! RISCHIO DI LESIONI PERSONALI E DANNI MATERIALI!

- ▶ Indossare i guanti quando si maneggia la lama. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- ▶ Non utilizzare lame smussate, incrinare, piegate o danneggiate.
- ▶ Prima del taglio, controllare che il pezzo in lavorazione non contenga corpi estranei nascosti come chiodi o viti. Togliarli.
- ▶ Utilizzare sempre la lama appropriata.
- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Applicare solo la pressione necessaria per il taglio. Una pressione eccessiva può causare la piegatura e la rottura della lama.
- ▶ Spegnerne immediatamente il prodotto se la lama si inceppa. Allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- ▶ Durante il lavoro, stare sempre a lato del prodotto.
- ▶ Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.

## Taglio tradizionale

1. Accertarsi che la lama non tocchi il pezzo da lavorare. Accendere il prodotto solo allora.
2. Mettere la piastra base **5** sul pezzo da lavorare.
3. Tagliare ad una pressione uniforme con un movimento regolare in avanti. È possibile tagliare in orizzontale, in diagonale o in verticale.
4. **Dopo il completamento dei lavori:** Spegnerne prima il prodotto. Quindi estrarre la lama dal pezzo da lavorare.

## Taglio con sega ad immersione

(Fig. G)

- Il taglio ad immersione è una tecnica molto impegnativa e comporta un maggior rischio di lesioni. Impiegare questa tecnica solo se si ha familiarità con essa.
  - I tagli per immersione possono essere effettuati solo in materiali morbidi come legno o cartongesso e con lame corte (lunghezza max. 160 mm). Rischio di contraccolpi e incidenti.
1. Posizionare il bordo anteriore della piastra base **5** sul pezzo in modo che la lama non tocchi il pezzo.
  2. Accendere il prodotto. Immergere lentamente la lama nel pezzo da tagliare.
  3. Quando la profondità del pezzo è tagliata, continuare a segare normalmente.

## Taglio a filo

(Fig. H)

- Con delle lame bimetalliche flessibili è possibile, ad es. separare i tubi dell'acqua a filo muro.
- Assicurarci che la lama sia sempre più lunga del diametro del tubo. Rischio di contraccolpi e incidenti.

## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

## ● Pulizia

### INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

## ● Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.
- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. le lame) non presentino segni di usura e danni

prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire una lama smussata, piegata o altrimenti danneggiata.

## ● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● Conservazione

- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto **17**.

## ● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto **17**.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 509738\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 509738\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

[parkside-diy.com](https://parkside-diy.com)

**IAN 509738\_2507**

## ● Dichiarazione di conformità UE

IT

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 509738\_2507)

IAN: 509738\_2507  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Seghetto elettrico  
Numero di modello: HG12508

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

|                                                      |
|------------------------------------------------------|
| Direttiva 2006/42/CE                                 |
| Direttiva 2014/30/UE                                 |
| Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

| N° / Parti                    |
|-------------------------------|
| Direttiva 2006/42/CE          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| Direttiva 2014/30/UE          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

| N° / Parti           |
|----------------------|
| Direttiva 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm  
Luogo

11.11.2025  
Data

ppa. Budhai  
Firmatario autorizzato

ppa. T. Kaiser  
Firmatario autorizzato



|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok.</b> | Oldal 173 |
| <b>Bevezető</b>                                           | Oldal 173 |
| Rendeltetésszerű használat                                | Oldal 174 |
| A csomagolás tartalma.                                    | Oldal 174 |
| A részegységek leírása                                    | Oldal 174 |
| Műszaki adatok.                                           | Oldal 174 |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                              | Oldal 176 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz  | Oldal 176 |
| Biztonsági utasítások kétirányú fűrészekhez               | Oldal 178 |
| A rezgés és a zaj csökkentése                             | Oldal 179 |
| Teendők vészhelyzet esetén.                               | Oldal 180 |
| További kockázatok                                        | Oldal 180 |
| <b>Mielőtt először használná</b>                          | Oldal 181 |
| Tartozékok.                                               | Oldal 181 |
| <b>Kezelés</b>                                            | Oldal 181 |
| A talplemez beállítása.                                   | Oldal 181 |
| A hátsó fogó elfordítása                                  | Oldal 181 |
| A fűrészlap kiválasztása                                  | Oldal 181 |
| A fűrészlap behelyezése és kivétele                       | Oldal 182 |
| Be- és kikapcsolás                                        | Oldal 182 |
| Löketszám                                                 | Oldal 183 |
| LED munkalámpa                                            | Oldal 183 |
| Próbaüzem                                                 | Oldal 183 |
| <b>Utasítások a munkához</b>                              | Oldal 183 |
| <b>Tisztítás és ápolás.</b>                               | Oldal 184 |
| Tisztítás.                                                | Oldal 185 |
| Karbantartás                                              | Oldal 185 |
| Javítás.                                                  | Oldal 185 |
| Tárolás                                                   | Oldal 185 |
| Szállítás.                                                | Oldal 185 |
| <b>Mentesítés</b>                                         | Oldal 185 |
| <b>Garancia.</b>                                          | Oldal 186 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása                           | Oldal 186 |
| <b>Szerviz</b>                                            | Oldal 187 |
| <b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>                       | Oldal 188 |

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

|                                                                                    |                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Olvassa el a használati útmutatót.                                            |    | A termék beállítása, karbantartása és tisztítása előtt, illetve ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl. |
|    | Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!           |    | II. védelmi osztály (kettős szigetelés)                                                                                                                                               |
|    | Áramütés kockázata!                                                           |    | Viseljen védőkesztyűt!                                                                                                                                                                |
|    | A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.                     |    | Viseljen fülvédőt!                                                                                                                                                                    |
|    | Viseljen védőszemüveget!                                                      |    | Viseljen porálarcot!                                                                                                                                                                  |
|    | Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!                                      |    | Váltóáram/-feszültség                                                                                                                                                                 |
|  | Húzza szorosra                                                                |  | Lazítsa meg                                                                                                                                                                           |
|  | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak. | <b>TPI</b>                                                                          | Fogak száma hüvelykenként                                                                                                                                                             |

## KARDFŰRÉS

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része.

A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik

személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

Ez a kardfűrész (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) könnyű és közepes nehézségű fűrészelési munkákra használható fához, farostlemezekhez, műanyaghoz, fémhez és gipszkartonhoz.

A termék nem használható nehezebb fűrészelési munkákhoz, például kövek vagy olyan munkadarabok fűrészelése, melyek meghaladják a maximális vágási kapacitást (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

A kardfűrészeket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Kardfűrészek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

A termék LED munkalámpája  a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A termék kizárólag magánháztartásokban használható. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

## ● A csomagolás tartalma

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1× Kardfűrész
- 1× Fémfűrészlap
- 1× Fafűrészlap
- 1× Hordozókoffer
- 1× Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

### A ábra:

-  1 Zárkar (talplemez)
-  2 LED munkalámpa
-  3 Tokmánygyűrű
-  4 Fűrészlapfelfogó
-  5 Talplemez
-  6 A szénkefetartó fedele
-  7 Pozíciójelző nyíl ▼
-  8 Kioldógomb (fogó)
-  9 Hátsó fogó
-  10 Elektromos vezeték csatlakozóval
-  11 Kapcsolózár
-  12 Be-/kikapcsoló gomb
-  13 Állítótárcsa (löketszám)
-  14 Elülső fogó
-  15 Fémfűrészlap
-  16 Fafűrészlap

### Nincs ábrázolva:

-  17 Hordozókoffer

## ● Műszaki adatok

| Kardfűrész                    |  | PFS 850 C3                                                                                                |
|-------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modellszám:                   |  | HG12508<br>(VDE csatlakozó)<br><br>HG12508-BS<br>(BS csatlakozó)<br><br>HG12508-CH<br>(Svájci csatlakozó) |
| Névleges feszültség:          |  | 220 – 240 V~,<br>50 Hz                                                                                    |
| Névleges bemenő teljesítmény: |  | 850 W                                                                                                     |
| Löketszám:                    |  | 0 – 2800 min <sup>-1</sup>                                                                                |
| Lökethossz:                   |  | 28 mm                                                                                                     |

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| <b>Kardfűrész</b>          | <b>PFS 850 C3</b>           |
| A fűrészlapfelfogó típusa: | Szabványos (1/2"   12,7 mm) |
| Védelmi osztály:           | II/□                        |

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| <b>Maximális vágókapacitás:</b> |        |
| Fa:                             | 200 mm |
| Acél:                           | 20 mm  |

|                                                                                                                     |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Zajkibocsátási értékek</b>                                                                                       |                            |
| A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan: |                            |
| Zajszint                                                                                                            | $L_{pA} : 86,4 \text{ dB}$ |
| Bizonytalanság                                                                                                      | $K_{pA} : 5 \text{ dB}$    |
| Hangteljesítményszint                                                                                               | $L_{WA} : 94,4 \text{ dB}$ |
| Bizonytalanság                                                                                                      | $K_{WA} : 5 \text{ dB}$    |

|                                                                                           |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Rezgési értékek</b>                                                                    |                                  |
| A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt: |                                  |
| <b>Deszkák fűrészelése</b>                                                                |                                  |
| Elülső fogó                                                                               | $a_{h,B} : 13,793 \text{ m/s}^2$ |
| Bizonytalanság                                                                            | $K : 1,5 \text{ m/s}^2$          |
| Hátsó fogó                                                                                | $a_{h,B} : 14,281 \text{ m/s}^2$ |
| Bizonytalanság                                                                            | $K : 1,5 \text{ m/s}^2$          |
| <b>Fémlemez vágása</b>                                                                    |                                  |
| Elülső fogó                                                                               | $a_{h,M} : 10,289 \text{ m/s}^2$ |
| Bizonytalanság                                                                            | $K : 1,5 \text{ m/s}^2$          |
| Hátsó fogó                                                                                | $a_{h,M} : 10,977 \text{ m/s}^2$ |
| Bizonytalanság                                                                            | $K : 1,5 \text{ m/s}^2$          |

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



## Biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**  
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb**

**személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

#### Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámmal nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámmal az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám

vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.

- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámmal szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámmal. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámmal használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező**

**elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Biztonsági utasítások kétértelmű fűrészekhez

- 1) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 2) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.

- 3) **Tartsa a kezeit a fűrészelés területétől távol. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha a fűrészlappal érintkezik, sérülésveszély áll fenn.
- 4) **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámbetét elakad a munkadarabban, visszarúgást okozhat.
- 5) **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés alatt mindig a munkadarabon fekszik.** A fűrészlappal beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- 6) **A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, a fűrészlappal pedig csak akkor vegye ki a vágásból, amikor az már teljes mértékben leállt.** Így megelőzheti a visszarúgást és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
- 7) **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlappal dolgozzon.** Az elhajlott vagy tompa fűrészlappal eltörhetnek, rossz vágást eredményeznek és visszarúgást okozhatnak.
- 8) **Kikapcsolás után ne próbálja lefékezni a fűrészlappal annak oldalra nyomásával.** A fűrészlappal megsérülhet, eltörhet vagy visszarúgást okozhat.
- 9) **Feszítse meg az anyagot rendszeren. A munkadarabot ne a kezével vagy a lábával támassza alá. Ne hagyja, hogy a működésben lévő fűrész más tárgyakhoz vagy a talajhoz érjen.** Az visszarúgáshoz vezethet.
- 10) **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket vagy érdeklődjön a helyi közműszolgáltatónál.** Elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tüzeset okozhat, gázvezetékekkel való érintkezés pedig robbanáshoz vezethet. Vízvezetékek károsítása anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.
- 11) **Az elektromos szerszámot a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerszámot biztonságosabban lehet irányítani.
- 12) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- 13) **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámbetét beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- 14) **Ne fűrészeljen olyan anyagokat (pl. ólomtartalmú festékeket, lakkokat vagy azbeszttartalmú anyagokat), melyek egészségre ártalmas porokat keltenek.**
- 15) **Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.**

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlan.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

## ● Mielőtt először használná

### ● Tartozékok

#### MEGJEGYZÉS

- Ebben a használati útmutatóban tudnivalókat és tanácsokat találhat a különféle fűrészlapokhoz és azok alkalmazási területeihez. Az ábrákon látható fűrészlapok nincsenek feltétlen mellékelve, hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, fűrészlapokra van szükség:

- Megfelelő fűrészlap

A szerszámokat és a fűrészlapokat szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

## ● Kezelés

### ● A talplemez beállítása

(B ábra)

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

#### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

#### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A talplemez [5] beállítása előtt vegye ki a termékből a fűrészlapot (lásd a „A fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt).
- A terméket ne használja a talplemez [5] behelyezése nélkül.

Hogy a talplemez [5] illeszkedjen a munkadarabhoz, azt különböző állásokban be tudja állítani és el tudja fordítani.

1. A **talplemez** [5] kioldása: Fordítson a zárkaron (talplemez) [1] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Be- és kihúzással állítsa be a talplemez [5] kívánt pozícióját.
3. A **talplemez** [5] rögzítése: Fordítsa el a zárkart (talplemez) [1] az óramutató járásával megegyező irányban addig, míg az a helyére nem rögzül.

### ● A hátsó fogó elfordítása

(C ábra)

Szükség esetén a hátsó fogót [9] 90°-ban elfordíthatja jobbra vagy balra, ha a munkához jobb pozícióra van szüksége.

1. Nyomja meg a kioldógombot (fogó) [8].
2. Fordítsa el a hátsó fogót [9] 90°-kal jobbra vagy balra.
3. Engedje fel a kioldógombot (fogó) [8].
4. Ügyeljen arra, hogy a hátsó fogó [9] a 3 pozíciójelző nyíl (▼ [7]) egyikébe berögzüljön.

### ● A fűrészlap kiválasztása

| Fémfűrészlap [15] |                                        |
|-------------------|----------------------------------------|
| Típus:            | ■ 150 mm 24 TPI                        |
| Anyagok:          | ■ Bádoglemezek<br>■ Idomok<br>■ Csövek |

| Fémfűrészlap <sup>15</sup> |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Felhasználási mód:         | ■ Vágás                  |
| Példa:                     | ■ Vízcsövek síkba vágása |

| Fafűrészlap <sup>16</sup> |                                                                                                                                   |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Típus:                    | ■ 150 mm 6 TPI                                                                                                                    |
| Anyagok:                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Faanyagok</li> <li>■ Műanyag</li> <li>■ Gipsz</li> <li>■ Egyéb puhább anyagok</li> </ul> |
| Felhasználási mód:        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vágás</li> <li>■ Merítővágás</li> </ul>                                                  |
| Példa:                    | ■ Könnyűszerkezetű falak bemetszéseinek fűrészélése                                                                               |

## ● A fűrészlap behelyezése és kivétele

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használjon tompa, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Mindig az adott feladatra alkalmas fűrészlapot használja.

## A fűrészlap behelyezése

(D ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Egyes munkákhoz a fűrészlapot 180°-ban elfordítva is be lehet helyezni (D1 ábra: Standard pozíció/ D2 ábra: Alternatív pozíció).

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt <sup>3</sup> az óramutató járásával ellenkező irányban.
  2. Vezesse be a fűrészlapot a fűrészlapfelfogóba <sup>4</sup>.
  3. Engedje el a tokmánygyűrűt <sup>3</sup> úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe. Ha szükséges, fordítsa el a tokmánygyűrűt <sup>3</sup> kézzel a kiinduló helyzetébe.
- **Használat előtt:** Húzza meg a fűrészlapot ellenőrizve, hogy az biztonságosan és erősen rögzül-e.

## A fűrészlap kivétele

(D ábra)

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt <sup>3</sup> az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Húzza ki a fűrészlapot a fűrészlapfelfogóból <sup>4</sup>.
3. Engedje el a tokmánygyűrűt <sup>3</sup> úgy, hogy az visszaálljon a kiindulási helyzetébe.

## ● Be- és kikapcsolás

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz.

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A munka során ügyeljen a biztos állásra. Tartsa a termék elülső fogóját [14] és a hátsó fogóját [9] mindig mindkét kezével (E ábra).
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól távol.

- **Bekapcsolás előtt:** Dugja be az elektromos vezeték csatlakozóját [10] a konnektorba.
- **Kikapcsolás után:** Húzza ki az elektromos vezeték csatlakozóját [10] a konnektorból.
- A használathoz választhatja a rövid és a folyamatos működést is:

| Pillanatnyi működtetés (F ábra) |                                                             |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Bekapcsolás:                    | Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [12]. |
| Kikapcsolás:                    | Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [12].                   |

| Folyamatos működés (F ábra) |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bekapcsolás:                | Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [12]. Ezzel egyidőben nyomja meg a kapcsolózárát [11]. Ezután engedje fel a be-/kikapcsoló gombot. |
| Kikapcsolás:                | A kapcsolózár kioldásához [11] nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló gombot [12]. A termék kikapcsol.                                                      |

### ● Löketszám

- Az állítótárcsa (löketszám) [13] segítségével beállíthatja a kívánt löketszámot 1 és 6 között (F ábra):

| Forgásirány | Löketszám   |
|-------------|-------------|
| Jobbra      | Alacsonyabb |
| Balra       | Magasabb    |

- A löketszámot működés közben is megváltoztathatja.

### ● LED munkalámpa

A termék egy LED munkalámpával [2] rendelkezik, mely megvilágítja a közvetlen munkaterületet és jobbá teszi a gyenge megvilágítású területek látási viszonyait.

- A LED munkalámpa [2] mindig világít, amíg a termék be van kapcsolva.

### ● Próbaüzem

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint a fűrészlap cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a fűrészlap egyenetlenül jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

### ● Utasítások a munkához

#### ⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS ANYAGI KÁROK KOCKÁZATA!

- ▶ A fűrészlap kezelésekor viseljen kesztyűt. Így megelőzheti a vágásokat.
- ▶ Ne használjon tompa, töredezett, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.

## **⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS ANYAGI KÁROK KOCKÁZATA!**

- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy abban nincsenek-e rejtett idegen tárgyak, például szögek vagy csavarok. Ha ilyet talál, távolítsa el.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Csak pont annyi nyomást gyakoroljon, amennyi a fűrészeléshez szükséges. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat és eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Nyissa szét a vágást és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ Munka során mindig álljon a termék oldalán.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület szellőzéséről.
- ▶ Munka során kerülje a termék túlzott igénybevételét.

### **Normál fűrészelés**

1. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér-e a munkadarabhoz. Csak ezután kapcsolja be a terméket.
2. Helyezze rá a talplemezt **5** a munkadarabra.
3. A fűrészelést végezze egyenletes nyomással, egyenletesen haladva előrefelé. A vágást végezheti vízszintesen, átlósan és függőlegesen is.
4. **A munka elvégzése után:**  
Először kapcsolja ki a terméket. A fűrészlapot csak ezután húzza ki a munkadarabból.

### **Merítővágás**

(G ábra)

- A merítővágás egy rendkívül igényes technika, mely nagyobb sérülésveszéllyel is jár. Ne használja ezt a technikát, ha nem ismeri elég jól.
  - A merítővágások csak olyan puhább anyagokon, mint a fa és a gipszkarton, és csak rövid (max. 160 mm hosszúságú) fűrészlapokkal végezhetőek. Visszarúgás és sérülés veszélye.
1. Helyezze rá a talplemez **5** elülső szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz.
  2. Kapcsolja be a terméket. Hagyja, hogy a fűrészlap lassan hatoljon bele a munkadarabba.
  3. Miután a munkadarab kettévált, folytassa a fűrészelést a megszokott módon.

### **Síkba vágás**

(H ábra)

- Hajlékony bimetál fűrészlapokkal pl. vízcsöveket vághat el a falnál síkban.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap mindig hosszabb legyen, mint a cső átmérője. Visszarúgás és sérülés veszélye.

### **● Tisztítás és ápolás**

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

## ● Tisztítás

### MEGJEGYZÉS

► A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

## ● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. a fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épységét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, hajlott vagy más módon sérült.

## ● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja a hordozókofferében <sup>17</sup>.

## ● Szállítás

- A terméket a hordozókofferében <sup>17</sup> szállítsa.
- Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezzze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 509738\_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 509738\_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● **Szerviz**



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 509738\_2507**

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

HU

**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (509738\_2507. sz.)**

IAN: 509738\_2507  
Termékazonosító: "PARKSIDE" Kardfűrész  
Típuszám: HG12508

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| 2006/42/EK irányelve                                   |
| 2014/30/EU irányelve                                   |
| 2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

| Szám / vonatkozó részek       |
|-------------------------------|
| 2006/42/EK irányelve          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-11:2016/A1:2020    |
| 2014/30/EU irányelve          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| Szám / vonatkozó részek |
|-------------------------|
| 2011/65/EU irányelve    |
| EN IEC 63000:2018       |

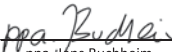
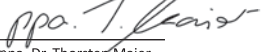
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 11.11.2025 |  |  |
| Hely       | Dátum      | ppa. Uens Buchheim<br>meghatalmazott aláíró                                         | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>meghatalmazott aláíró                                    |



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12508

Version: 02/2026

**IAN 509738\_2507**

